Family Handbook 2023-2024

West St. Paul • Mendota Heights • Eagan Area Schools

SCHOOL DISTRICT 197

West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area



See inside for a 2023-2024 school calendar & directory





Para obtener una versión en español de este manual, pase a la página 23.

TABLE OF CONTENTS

District Information
- Attendance 3
- Early Learning 3
- Our Schools & Sites 3
- Curriculum, Instruction, And Assessment 4-5
  - *Reconsideration Of Instructional Materials, Testing*
- Student Support 5
  - *Gifted & Talented, Special Education, AVID, English as a Second Language, Extended Day*
- Extracurricular Activities 5

Parent/Guardian Involvement
- Parent Academy 6
- Volunteering 6
- Advisory Committees 6

Technology 6

Student Participation in Statewide Testing 7-8

Community Education
- Early Learning 9
- School-Age Care 9
- Youth Enrichment 9
  - *Driver Education, ACT Prep, Swimming Lessons*
- Adult Enrichment 9
  - *Adult Basic Education, Adults with Disabilities, Adults 55+ Program (TPAC)*

Health Services 10

Transportation 10-11

Buildings & Grounds
- Building Visitors 12
- Indoor Air Quality 12
- Lead In Water Testing 12
- AHERA Notification 13
- LiveGreen Sustainability Program 13
- Pesticide Notification 13

Child Nutrition
- Free School Meals for Kids Program, Child Nutrition Accounts 14
- Special Diet, Employment, MealViewer 15
- Application for Education Benefits 16-18

District Policies And Notifications
- Protection & Privacy Of Pupil Educational Records 19
- Directory Information 19
- Military Recruiter Access To Student Data 19
- Use Of Photos And Student Work 19
- Opting Out Of Releasing Student Information 19
- Surveys And The Protection Of Pupil Rights 20
- Bullying Prohibition Policy 20
- Nondiscrimination 21
- Criminal Background Checks 21
- Parent Right To Know 21
- Emergency Closing Information 21

FROM THE SUPERINTENDENT



Hello, School District 197 Families!

As we prepare for the upcoming school year, we are pleased to share our annual Family Handbook with all district families. This handbook serves as a comprehensive resource, including key district information and an overview of district policies and procedures.

We have developed a separate Student Rights & Responsibilities Handbook to ensure families and students understand student behavior expectations. This resource will be shared with students at the beginning of the school year, and is available for families at www.isd197.org/resources/handbooks.

As you enjoy your last few weeks of summer and prepare for the start of the new school year, we encourage you to familiarize yourself with this handbook. Make sure to check out the school meal updates on page 14 and ways you can be involved with School District 197 on page 6. We look forward to partnering with you in the 2023-2024 school year!

Peter Olson-Skog
Superintendent

Strategic Framework

Nurture. Inspire. Prepare. Together, We Thrive.

School District 197 is committed to caring relationships, equitable practices, and high achievement for all.

We Believe

Relationships:
- People thrive when they feel connected, trusted, and affirmed.
- Communication and collaboration strengthen school, family, and community relationships.

Equity:
- Our diversity makes us stronger.
- Seeking to understand each other strengthens the individual and community.
- We are all accountable for removing barriers and creating equitable systems.

Achievement:
- High expectations and personalized support are critical for student success.
- Innovative environments promote curiosity, creativity, and courageous action.
- Everyone has the ability to continually grow.

ATTENDANCE

It is important that students attend school every day to gain the academic knowledge and social/emotional skills to progress grade levels. Consistent attendance is an important predictor of a student's academic success. In general, students who attend school consistently are more likely to achieve academically and graduate high school prepared for post-secondary options.

It is the responsibility of the student's parent or guardian to ensure the student is attending school, to inform the school in the event of a student absence, and to work cooperatively with the school and the student to solve any attendance issues that may arise. For more details, see Board Policy 503 Student Attendance and Minnesota Statute §120A.22 — Minnesota Compulsory Instruction Law.

EARLY LEARNING

The Early Learning Program of School District 197 offers a variety of programming opportunities for families with children ages newborn to kindergarten who live in the community. Programming includes home visits and parent and child classes offered through Early Childhood Family Education (ECFE). ECFE's Building Bridges program is a traditional ECFE class for Spanish-speaking families. Preschool classes for children ages 3 and 4 are also available. There are many schedule options for preschool, including full-day classes, half-day classes (for two, three, or five days each week), as well as morning and afternoon classes. Early Childhood Special Education (ECSE) services are provided for children from birth through kindergarten. If you have questions regarding your child's development, please call 651-403-8390.

District and community collaborations and partnerships provide the Early Learning program with the opportunity to offer innovative programming and the highest quality early learning experience for children. We invite you to join us and experience all of the early learning opportunities School District 197 has to offer for our community's youngest learners and their families.

Early Learning Program locations:

School District 197 Early Learning & Family Resource Center
1970 Christensen Avenue in West St. Paul
Main Office, Early Childhood Family Education (ECFE), Building Bridges, Community Preschool, and Early Childhood Special Education (ECSE)

Pilot Knob STEM Magnet School
1436 Lone Oak Road in Eagan
Community Preschool, ECFE, and ECSE Services

For more information on the Early Learning Program, call 651-403-8390 or visit www.isd197.org.

EARLY CHILDHOOD SCREENING

Early Childhood Screening is a free service of the school district that provides an overview of a child's development. Screening is best completed at age 3 or before a child's fourth birthday. Minnesota requires that all children be screened before entering kindergarten at a public school. Please call 651-403-8363 to schedule your child's appointment.

During screening professional staff will check: hearing, vision*, immunization records, cognitive and motor skills, speech language and communication, and social/emotional development. Parents will be provided with information on their child's development, kindergarten readiness, and community resources. **While screening helps the district identify children who may benefit from available community resources, vision screening, though helpful, is not a substitute for a comprehensive eye exam.*

Screening appointments are held at the School District 197 Early Learning and Family Resource Center. If you receive district mailings, you will be notified about an appointment after your child turns 3. If you have not received notification and your child is nearing age 4, please call to schedule an appointment.

OUR SCHOOLS & SITES

ELEMENTARY SCHOOLS (GRADES K-4)

Garlough Environmental Magnet, Mendota Elementary, Moreland Arts & Health Sciences Magnet, Pilot Knob STEM Magnet, and Somerset Elementary

The district's five elementary schools—two neighborhood schools and three magnet schools—serve students in grades K-4. Schools range in size from 350-440 students and offer a well-defined, comprehensive, and inclusive curriculum. The basic skills in reading, oral, and written communication, mathematics, science, and social studies are stressed throughout the elementary grades. Each individual classroom teacher's instruction is supplemented by specialized staff in music, physical education, art, and science. In addition, each elementary has its own school counselor who teaches students essential skills for social and academic success.

MIDDLE SCHOOLS (GRADES 5-8)

Friendly Hills and Heritage E-STEM Magnet

The district's middle schools serve students in grades 5-8. Both schools capitalize on the natural curiosity of young adolescents. Students continue to delve into the core subjects while also exploring new disciplines such as world languages and Project Lead the Way. Students also have the option of taking band, choir, or orchestra. Students participate in course offerings based on their academic needs. Additional elective courses and co-curricular activities are offered for students at both Friendly Hills and Heritage. Middle schools are organized to best serve the intellectual and developmental needs of young adolescents in small, familiar environments. Teachers work together to integrate the curriculum and allow for flexibility in planning and presenting of the material.

HIGH SCHOOL (GRADES 9-12)

Two Rivers High School

Two Rivers is a four-year high school with a proud heritage, strong present, and promising future. Its mission is to "promote lifelong learning in a supportive and respectful environment that encourages maximum achievement for all." Two Rivers offers students multiple opportunities to explore academics, activities, and athletics. The comprehensive curriculum enables students to meet their academic goals while also developing their leadership, social, and community responsibility objectives. Two Rivers offers a variety of fine arts and Advanced Placement (AP) courses, as well as Project Lead the Way, AVID, College in the Schools (CIS), work experience, and mentorship programs. There are also opportunities for international travel and study. Two Rivers' 50+ sports and co-curricular activities enjoy a high rate of participation.

BRANCH OUT PROGRAM (GRADE 12+)

The Branch Out Transition program is a special education program for young adults aged 18 to 22 to further their skills as they transition into adult life. Programming at Branch Out focuses on the three areas of special education transition: Independent Living, Jobs & Job Training, and Post Secondary Education. Branch Out students have completed 4 years of high school but will continue their education at Branch Out to earn their high school diploma through successfully completing the goals and objectives on their Independent Education Plan (IEP). Branch Out learners enjoy educational opportunities such as attending classes at Dakota County Technical College, volunteer opportunities, and work experiences at local businesses. Students can also partake in driver's permit education, résumé writing, and job-skill building. For more information, visit www.isd197.org or call 651-403-7017.

DAKOTA COUNTY AREA LEARNING SCHOOL (GRADES 9-12)

The Dakota County Area Learning School (DCALS) serves district students who do not thrive in a traditional high school setting. DCALS is located at 150 East Marie Avenue in West St. Paul and is operated by School District 917, which also provides services for eight other Dakota County school districts. Call DCALS at 651- 332-5570 for more information.

CURRICULUM, INSTRUCTION, AND ASSESSMENT

School District 197 has a comprehensive curriculum review cycle that ensures a high-quality, rigorous, and relevant educational program for all students. All curricular adoptions meet Minnesota Academic Standards, and many include online resources for parents, students, and teachers. For more information about the district's education program, visit www.isd197.org.

RECONSIDERATION OF INSTRUCTIONAL MATERIALS

Minnesota Statute requires districts to have a procedure for a parent/guardian to review the instructional materials that are used in their children's classes and if needed to ask for reconsideration. The district's procedures can be found on the district website at www.isd197.org/district/departments/curriculum-instruction or by contacting the Director of Curriculum, Instruction, and Assessment at 651-403-7003 or your child's site administrator/ principal.

TESTING

The primary purpose of testing in School District 197 is to provide information to help improve instruction. The data received from testing helps the district analyze student progress and district curriculum. It also helps identify which programs will be most helpful for each student, and holds the district accountable for offering the best possible education. In addition to statewide assessments, School District 197 also uses data from a variety of national tests, such as Formative Assessment System for Teachers (FAST) assessments, Advanced Placement (AP), as well as PreACT 8/9, PreACT, and ACT assessments.



STUDENT SUPPORT

GIFTED & TALENTED

The Gifted and Talented Program strives to provide high levels of engagement and ongoing opportunities for enrichment and acceleration. It is our commitment to value high achievement and foster the high performance of our gifted and talented population. Visit www.isd197.org/academics/gifted-talented or contact your child's principal for more information.

SPECIAL EDUCATION

Special Education is specially designed instruction based on each student's needs. As required by law, the district provides a free, appropriate public education to more than 1,000 students with disabilities from birth through age 22 who attend both public and private schools. The district provides a variety of services so students may receive an education in the least-restrictive environment. Some students receive support from Special Education in their general education classroom, while others participate in a separate Special Education program. An educational team develops, implements, and reviews each student's individualized program in cooperation with a student's parents/guardians. Contact the building principal for more information.

ADVANCEMENT VIA INDIVIDUAL DETERMINATION (AVID)

Advancement Via Individual Determination (AVID) is an in-school academic support program for grades 7-12 that prepares students for college eligibility and success. The program is focused on students who will be the first in their family to go to college or are from groups traditionally underrepresented in higher education. It is offered at Friendly Hills, Heritage, and Two Rivers.



ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

The English as a Second Language Program offers English language instruction and academic support in reading and writing to students representing approximately 50 languages of the world. English as a Second Language (ESL) is available at all district elementary, middle, and high schools. Instruction is provided in small groups as well as through supported instruction in the classroom. Our goal is to make sure English language learners have the English proficiency they need to succeed in school. Contact the student's principal for more information.

EXTENDED-DAY OPPORTUNITIES — TARGETED SERVICES

Targeted Services are before-school and after-school programs for students in grades K-8 who need additional academic assistance. Targeted Services funding is provided by the state and allows districts to support extended-day learning opportunities to students who qualify by hiring licensed teachers and providing transportation to participating students. Students are selected for program involvement based on diagnostic tests and other criteria, with the services targeted to specific and unique needs. Contact the student's principal for more information.

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES

Students in middle and high school may enhance their school experience by participating in a variety of activities and athletics. Two Rivers athletics include baseball, basketball, cross country, dance, football, golf, gymnastics, hockey, lacrosse, Nordic skiing, soccer, softball, swimming, tennis, track and field, volleyball, and wrestling.

Two Rivers service groups include ALMAS, Key Club, LINK Crew, National Honor Society, Student Council and Tech Warriors. Two Rivers activities include debate, fall play, jazz band, marching band, musical, one act play, robotics, speech, vocal jazz, and winterguard. A variety of student interest clubs are offered each school year. For more information, visit TRWarriors.com.

Friendly Hills and Heritage offer activities and athletics for middle school students. Information and forms are available on the schools' websites. Students in grades 6-8 can register for cross country, tennis, track and field, and wrestling. Students in grades 7-8 can register for baseball, basketball, football, soccer, softball, swimming and diving, tennis, dance (also available for grades 5-6), and volleyball. For information, call 651-403-7206 or visit each school's website.

PARENT/GUARDIAN INVOLVEMENT

Research shows when schools and families work together to support learning, everyone benefits—students do better in school and in life, parents become empowered, teacher morale improves, schools better meet the needs of students and families, and communities grow stronger. School District 197 is committed to working with parents and families to improve learning and achievement for all students.

PARENT ACADEMY

School District 197's Parent Academy is a course for parents of current district students. The goal of the program is to better connect parents to their child(ren)'s school(s) including information on how the school works, how parents can better support their children academically, and ways to set students on a path toward career or college readiness. To learn more about Parent Academy, including upcoming sessions at your child's school, please call 651-403-7046.

VOLUNTEERING

School District 197 welcomes volunteers into its schools and programs! Tutors, mentors, reading buddies, program assistants, and participants on committees and advisory councils are always needed. The district also appreciates on-call volunteers who can help in the classroom at events, and with things such as mailing and stuffing folders. If you are able to devote time to students and our school district, please call one of our school principals to discuss the best fit for you.

ADVISORY COMMITTEES

We value the diverse voices of our community members. Serving on an Advisory Committee is a great way to share your talents and unique perspectives. More than 12 committees—from the Curriculum Advisory Committee and Wellness Committee to Equity Advisory Committee and Special Education Advisory Committee (SEAC)—there are many ways to get involved.

Visit www.isd197.org/community/advisory-committees to learn more.

TECHNOLOGY

The commitment by our community to support technology has made a big difference in School District 197. Our schools are outfitted with state-of-the-art educational technology providing them the opportunities to integrate digital tools into everyday learning. Teachers use laptops, iPads, and flat panel displays to improve classroom instruction, spark students' imaginations, and provide for a more engaged learning environment. Our students are going to live in a world where technology is part of all that they do. By applying this idea to their educational experience, we are preparing them to be successful in the world that awaits them.

TECHNOLOGY IMPLEMENTATION PLAN

With the approval of a 10-year capital projects levy in November 2014, School District 197 will continue to connect students and staff with educational tools that will help them succeed through the district's technology implementation plan. The plan will provide equitable access to learning tools across all grades and schools, foster the development of skills vital to success in college and careers after graduation, and help to personalize learning.

INTERNET & ELECTRONIC RESOURCES USE

The Internet and Electronic Resources Use Agreement form for students must be read and signed by a parent or guardian in grades K, 5, and 9 or when the student is first enrolled in School District 197. The agreement is effective throughout the child's education at their school. All students (K-12) will review this policy and parents and guardians will receive a notice regarding the school district policies relating to safety and acceptable use of the district's technology system annually.

For more information, see pages 6-7 of the Student Rights and Responsibilities Handbook.



DEPARTMENT OF EDUCATION

Statewide Assessments: Parent/Guardian Participation Guide and Refusal Information

Your student's participation in statewide assessments is important as it allows your school and district to ensure all students have access to a high-quality education. In the past, students with disabilities and English learners were often excluded from statewide assessments. By requiring that all students take statewide assessments, schools and teachers have more information to see how all students are doing. This helps schools to continuously improve the education they provide and to identify groups, grades, or subjects that may need additional support.

Assessments Connect to Standards

Statewide assessments are based on the Minnesota Academic Standards or the WIDA English Language Development Standards. These standards define the knowledge and skills students should be learning in K–12 public and charter schools. Minnesota prioritizes high-quality education, and statewide assessments gives educators and leaders an opportunity to evaluate student and school success.

Minnesota Comprehensive Assessments (MCA) and Minnesota Test of Academic Skills (MTAS)

MCA and MTAS are the annual assessments in reading, mathematics and science that measure a snapshot of student learning of the Minnesota K–12 Academic Standards.

ACCESS and Alternate ACCESS for English Learners

The ACCESS and Alternate ACCESS are the annual assessments for English learners that provide information about their progress in learning academic English based on the WIDA English Language Development Standards.

Statewide Assessments Help Families and Students

Participating in statewide assessments helps families see a snapshot of their student's learning so they can advocate for their success in school. High school students can use MCA results:

- For course placement at a Minnesota State college or university. If students receive a college-ready score, they may not need to take a remedial, noncredit course for that subject.
- For Postsecondary Enrollment Options (PSEO) and College in the Schools programs.

English learners who take the ACCESS or Alternate ACCESS and meet certain requirements have the opportunity to exit from English learner programs.

Taking Statewide Assessments Helps Your Student's School

Statewide assessments provide information to your school and district about how all students are engaging with the content they learn in school. This information helps:

- Educators evaluate their instructional materials.
- Schools and districts identify inequities between groups, explore root causes and implement supports.
- School and district leaders make decisions about how to use money and resources to support all students.

Student Participation in Statewide Assessments

Student participation in state and locally required assessments is a parent/guardian choice. If you choose to have your student not participate in a statewide assessment, please provide a reason for your decision on the form. Contact your student's school to learn more about locally required assessments.

Consequences of Not Participating in Statewide Assessments

- The student will not receive an individual score. For ACCESS and Alternate ACCESS, the student would not have the opportunity to exit their English learner program.
- School and district assessment results will be incomplete, making it more difficult to have an accurate picture of student learning.
- Since all eligible students are included in some calculations even when they do not participate, school and district accountability results are impacted. This may affect the school's ability to be identified for support or recognized for success.

Check with your local school or district to see if there are any other consequences for not participating.



(education.mn.gov > Students and Families > Programs and Initiatives > Statewide Testing)

Additional Information

- On average, students spend less than 1 percent of instructional time taking statewide assessments each year.
- Minnesota statutes limit the total amount of time students can spend taking other district- or school-wide assessments to 11 hours or less each school year, depending on the grade.
- School districts and charter schools are required to publish an assessment calendar on their website by the beginning of each school year. Refer to your district or charter school's website for more information on assessments.

(Note: This form is only applicable for the 20___ to 20___ school year.)

DEPARTMENT OF EDUCATION

Statewide Assessment: Parent/Guardian Decision Not to Participate

By completing this form, you are acknowledging that your student will not participate in statewide assessments and will not receive individual assessment results. This form must be returned to your student's school before the applicable test administration.

Student Information

First Name: _____ Middle Initial: _____ Last Name: _____

Date of Birth: _____/____/_____ Current Grade in School: _____

School: _____ District:_____

Parent/Guardian Name (print): _____

Parent/Guardian Signature: _____ Date: _____

Reason for Refusal:

Please indicate the statewide assessment(s) you are opting the student out of this school year:

MCA/MTAS Reading MCA/MTAS Science

MCA/MTAS Mathematics ACCESS/Alternate ACCESS

Contact your school or district for more information on how to opt out of local assessments.

COMMUNITY EDUCATION

School District 197 has partnered with South St. Paul Schools and Inver Grove Heights Community Schools to offer TriDistrict Community Education, a program that provides classes, services, and events that engage learners of all ages from birth through older adults in a wide range of diverse learning opportunities.

The TriDistrict Community Education catalog is published three times each year and is mailed to all district residents. For more information or registration, please call 651-403-8520 or visit www.isd197.org/community/community-education.

EARLY LEARNING PROGRAM

A variety of classes for children ages birth to 5 and their parents are offered through the Early Learning Program (see page 3).

SCHOOL-AGE CARE (SAC)

Elementary Programs (Extra Innings & SAC Attack)
SAC Extra Innings offers safe and caring school-age care for elementary school students before-school and after-school and on non-school days. SAC Attack is the summer camp serving incoming grades K-4. Social and educational activities, skills development, service learning, and recreation are all a part of the program. These programs are conveniently located in School District 197 elementary schools. For more information visit www.isd197.org/resources/school-age-care or call 651-403-8054.

Middle School Programs (Encore & STORM)
SAC Encore provides a safe and engaging place for middle school students before-school, after- school, and on non-school days as well as during the summer (SAC STORM). Quality time is devoted to recreation, homework help, service learning, social development, leadership skills, and team-building activities. The Encore morning program takes place at each middle school. The after-school and summer programs take place at the Noreen Activity Center in St. Stephen's Church. Contact SAC at www.isd197.org/resources/school-age-care or 651-403-8054 for more information. If you are interested in volunteering with School-Age Care, please contact the program coordinator at 651- 403-8052.

YOUTH ENRICHMENT

The school day may be over but learning can still go on! The Youth Enrichment program provides opportunities for youth (K-8) to explore interests while continuing to develop their academic and social skills. Enrichment classes inspire creative thinkers, spark the imagination, and offer an opportunity to have new learning experiences. Classes are offered before and after-school, evenings, weekends, and summer. For more information or to register for classes call 651-403-8522 or visit www.isd197.org/community/youth-enrichment.

Drivers' Education
TriDistrict Driver's Education program includes both the classroom portion and six hours of behind-the-wheel instruction after the successful passing of the permit test. All classes are taught by certified licensed instructors. For more information, visit www.isd197.org/community/drivers-ed or call 651-403-8522.

ACT Prep
The Advantage ACT Prep course provides instruction for students taking the ACT, including diagnostic testing, instruction in time management, overcoming test anxiety, strategies for answering questions in math, science reasoning, English, and more. Students who complete this course on average improve their scores significantly. For more information, visit www.isd197.org/community/act-prep or call 651-403-8522.

Swimming Lessons & Water Safety
Lessons are available for Tiny Tots, Preschool, and Levels 1-5 using Red Cross certified instructors and curriculum. Private lessons are also available during our summer sessions. For more information visit www.isd197.org/community/community-education or call 651-403-8522.

ADULT ENRICHMENT

Based on the needs and interests of the community, Adult Enrichment offers classes and activities for ages 15 and up. We offer classes in many areas, such as cooking creative arts, fitness, technology, and wellness. For more information or to register for classes, visit www.isd197.org/community/community-education or call 651-403-8331.

Adult Basic Education
Adult Basic Education (ABE) offers free GED preparation courses, basic literacy classes, and English language classes for people age 16 and up. For more information, call 651-306-3631 or visit https://communityed.sspps.org/programs/abe.

Access Project: Adults with Disabilities
Adults with disabilities are invited to attend classes designed especially to meet their needs and interests. Classes include arts/ crafts, field trips, and more. For more information or to register, call 651-403-8331 or visit www.isd197.org/community/community-education.

Adult 55+ (TPAC)
The Adults 55+ (TPAC) Program offers a variety of social and educational classes, activities, and trips/tours. The program is located in Dakota County Thompson Park Lodge, 1200 Stassen Lane, West St. Paul, and is open Monday - Thursday 9 a.m. - 4 p.m. For more information, please call 651-403-8300 or visit www.isd197.org/community/community-education.

HEALTH SERVICES

The mission of the Health Services Program is to facilitate and strengthen the educational process by promoting, improving, and protecting the health status of students. The district has a full-time health services coordinator with registered nurses (RNs) or licensed school nurses (LSN) in each school's health office.

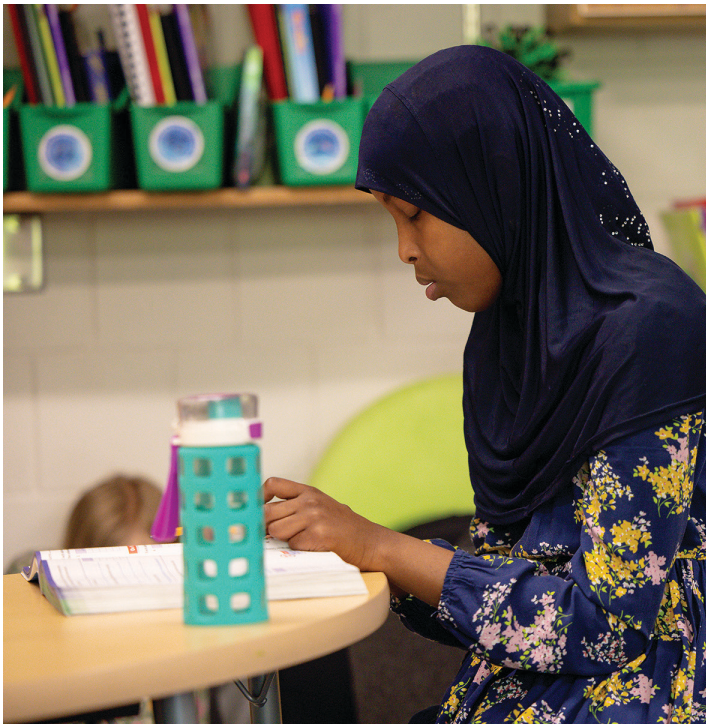
Visit www.isd197.org/academics/special-services/health-services for more information about required immunizations, dispensing of medications, screenings, emergency cards, and more. For specific questions, contact the Health Office at your child's school.

Suicide Prevention Information

Dial or text 988 to reach crisis support or to use an online chat feature to connect with crisis support. Crisis Response Staff are available 24 hours a day, seven days a week. Dial 988 if you need help or if someone else needs crisis support. Additional local resources are available at Dakota County Crisis Response Unit (CRU) 952-891-7171.

Special Note About Student Health Records

School District 197 protects the privacy rights of students as provided by federal law and state statutes. A student's health records are classified as private data and are distributed only to parties with a legitimate educational interest on a need-to-know basis. The district requires written consent from parents/guardians to release all or part of a student's health record to other school personnel. If written informed consent has not been secured, health information will be shared only when it is in the best interest of the student's health, safety, and education.





TRANSPORTATION

District guidelines provide for students to be transported as follows:

- Elementary school students (grades K-4) who live more than 0.75 miles from school
- Middle school students (grades 5-8) who live more than one mile from school
- High school students (grades 9-12) who live two miles or more from school

Transportation may be available for students who do not live in School District 197, but attend one of its schools. On a space-available basis, non-resident students may use an existing stop on an established bus route (the stop location could be a mile or more inside our district boundary). No rerouting of the bus will be provided. There must be an open available seat on the bus to transport all students safely. Any available seats will be assigned to registered non-resident students in the order the registration was received. It is the parent/guardian's responsibility to provide for their student's safety while traveling to and from their assigned bus stop.

All students in grades K-12 eligible for independent drop off will be dropped off at their stop location whether or not a parent/guardian is present.

For 2023-24, School District 197 is again offering its fee-based transportation option to all students in grades K-12 who live within district walk boundaries. Students may still walk to school, however, now they have a choice to ride a bus for the full school year or seasonally (November 15-April 15) for a fee.

- Full Year = $235 per year, per student
- Seasonal = $117 per year, per student
- Family cap = $470

Families eligible for educational benefits (formerly free or reduced-price lunch) can request this service and receive a 50-percent fee waiver ($117 per year per student or $58 per student seasonal, family cap of $235).

Students who must register to ride the bus before August 1:

- All students new to the district
- All previously registered students who have had an address change or daycare change for the 2023-24 school year
- All non-public school students

Students WILL NOT be listed for service unless the transportation department receives a registration form. Forms received after August 1 will be put on hold. Students may not have bus service until the third week of school or may be transported home by van. Please only register for service when you are sure your child will be riding a bus. Complete one form per child. Resident, non-resident, and fee-based transportation forms are available at the District Office, Transportation Office, www.isd197.org/district/departments/transportation, or by calling 651-403-8320.

Student Transportation Safety Policy

The School District 197 School Board Policy 709: Student Transportation Safety Policy covers transportation safety training, conduct and consequences for misbehavior, bus driver training, operating rules and procedures, vehicle maintenance standards, school transportation safety director, and student transportation safety committee. This policy is available on the district's website, at each school office, or by contacting transportation at 651-403-8320. The following bus and bus stop rules should be followed by all riders and reinforced by parents/guardians.

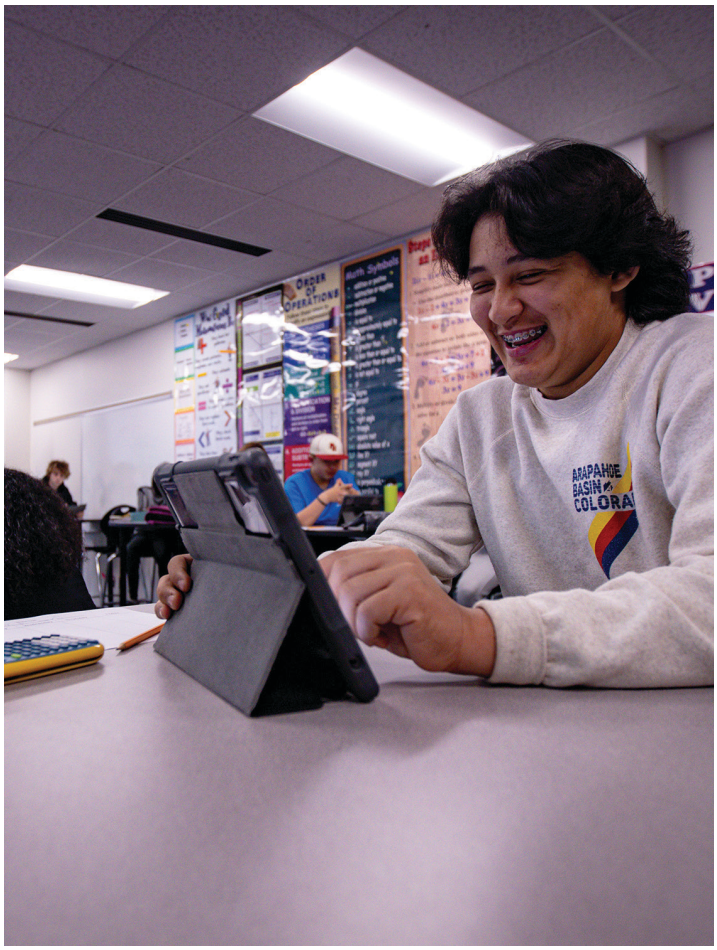
Rules at the Bus Stop

- Get to your bus stop 5 minutes before your scheduled pick up (The school bus driver will not wait for students.)
- Respect the property of others while waiting at your stop
- Keep your arms, legs, and belongings to yourself
- Use appropriate language
- Stay away from the street, road, or highway
- Wait until the bus stops before approaching the bus
- After getting off the bus, move away from the bus
- If you must cross the street, always cross in front of the bus where the driver can see you. Wait for the driver to signal to you before crossing the street.
- No fighting, harassment, intimidation, or horseplay
- No alcohol, tobacco, or drug use

Prohibited Items

- Weapons, guns (including play guns), knives, other sharp objects
- Gasoline engines, gasoline cans, matches, or lighters
- Animals, insects, or fish (unless necessary to assist a person with a disability, such as a seeing eye dog)
- Glass items
- Laser pens
- Sporting equipment, including skis, ski poles, hockey sticks, skates (ice or inline), golf clubs, lacrosse sticks, and baseball bats (unless they are secured in a bat bag) (Balls may be brought on the bus but must be kept in a backpack.)
- Skateboards, scooters, sleds
- Rakes
- Balloons
- Hazardous materials
- Perfumed items such as hairspray (Items may be carried but not used inside the bus.)
- Fingernail polish and fingernail polish remover
- Food and beverages
- Musical instruments are allowed, but must be able to be held and secured in student's lap

For more information, see page 8 of the Student Rights and Responsibilities Handbook.



BUILDINGS & GROUNDS

School District 197 is committed to providing its students and staff with a safe, clean, and comfortable environment. The department's scope of responsibilities include management of new construction, building renovations and maintenance, and operating mechanical systems for the district's eight school buildings, early learning center, and transportation facility. Other areas of responsibilities include health and safety management, including OSHA compliance, indoor air quality, asbestos management, and fire/security systems.

BUILDING VISITORS

In an effort to provide a safe and secure environment for students and staff, several security measures are in place throughout School District 197. One such measure is documenting visitors through a check-in process. During the school day, all visitors (parents, guardians, volunteers, contractors, vendors, etc.) MUST enter through a building's main office and complete the check-in process. This includes providing their name and a reason for visiting through a sign in sheet with an identification sticker. Once their visit is complete, visitors MUST ALSO check out in the main office and return their identification sticker before leaving the building.

An individual or group may be denied permission to visit a school or school property or such permission may be revoked if the visitor(s) does not comply with the school district procedures and regulations or if the visit is not in the best interest of students, employees or the school district.

INDOOR AIR QUALITY

School District 197 has an Indoor Air Quality Team responsible for ensuring students and staff enjoy an appropriate learning environment. The team is led by Geno Mazzali, Assistant Director of Operations, who can be reached at 651-403-7375.

LEAD IN WATER TESTING

In 2017, Minnesota passed legislation (Section 121A.335) requiring public school districts and charter schools to test for the presence of lead in water. As required by the statutes, in June 2018 School District 197 adopted the model plan from the Minnesota Department of Health (MDH) and Minnesota Department of Education (MDE). It is based on standards established by the United States Environmental Protection Agency (EPA) and current Minnesota Department of Health (MDH) guidance. In accordance with this plan:

- Each school building will be tested at least once every five (5) years.
- Test results will be made available to the public for review on the district's website, https://isd197.org/district/buildings.
- Parents and guardians will be informed of the availability of the test results through this handbook.

For more information, contact Geno Mazzali, Assistant Director of Operations, at 651-403-7375.



ANNUAL AHERA NOTIFICATION

The Asbestos Hazard Emergency Response Act (AHERA) requires districts to notify workers and building occupants annually regarding asbestos-related activities. Until the late 1970s, asbestos was commonly used in commercial and residential building materials, such as floor tile, fireproofing spray, and thermal insulation used on pipes, tanks, and boilers.

In fall 1988, all school buildings were inspected for asbestos-containing materials according to AHERA protocol, using accredited inspectors. Based on the inspection results, management plans were developed for each school where asbestos was found. These plans are on file and available for review through Geno Mazzali, Assistant Director of Operations, who can be reached at 651-403-7375.

AHERA also requires that we conduct periodic surveillance inspections every six months to evaluate the condition of asbestos-containing materials and completely reinspect our buildings every three years. This is done to verify that these materials are maintained in a good condition.

The Environmental Protection Agency and the Minnesota Department of Education recommend that asbestos-containing materials in good condition be maintained in-place whenever possible. Therefore, School District 197 has limited its asbestos removal to areas where renovation or maintenance activities are planned. If you have any questions, call 651-403- 7375.

LIVEGREEN SUSTAINABILITY PROGRAM

LiveGreen is the district's sustainability program that promotes energy saving and recycling initiatives. LiveGreen teams in every building help implement low-cost/no-cost efficiency strategies to reduce ever-increasing energy costs, promote recycling and composting, and focus on conserving resources.

Through this program, every school in the district has earned "Energy Star" status from the U.S. Environmental Protection Agency and the U.S. Department of Energy.



PESTICIDE NOTIFICATION

Minnesota law requires districts inform parents and guardians if they apply certain pesticides on school property. Specifically, this law requires schools that apply these pesticides to maintain an estimated schedule of pesticide applications and to make the schedule available to parents and guardians for review or copying at each school office. State law also requires that parents and guardians be told that the long-term health effects on children from the application of such pesticides or the class of chemicals to which they belong may not be fully understood.

If you would like to be notified prior to pesticide applications made on days other than those specified in the estimated schedule (excluding emergency applications), please complete and return the form below. If pesticides are used, application will occur during non-school hours in the summer. The 2023 application schedule:

All Schools: October 19th- 20th

Request for Pesticide Notification

I understand that the school will make available an estimated schedule of pesticide applications for review and copying at the school office. Should a pesticide application be scheduled on a day different from the day(s) specified in the original schedule, I would like to be notified.

Name of Parent/Guardian:_____ Date:_____

Address:_____ Phone:(_____)_____

Email:_____

CHILD NUTRITION

2023-2024 MEAL INFORMATION

The Child Nutrition Department is excited to serve your student(s) and do our best to set them up for learning success by providing them with nutritious and delicious school meals.

Free School Meals for Kids Program

The Free School Meals bill is now law. This will take effect for the 2023-2024 school year. This provides one free breakfast and one lunch to all students.

It is still important that Applications for Educational Benefits (also known as the "free and reduced-price meal application") be completed. A school's eligibility for other MN State food programs is based upon our free and reduced eligibility numbers. Educational benefit data also qualifies our school district for additional state funding that is critical to support the needs of students.

This application may grant students/families access to reduced or waived technology fees, athletics and activities fees, and more.

To ensure we have your application for educational (meal) benefits processed for the start of the school year, please return the form that appears on page 17 or apply online at https://frapps.horizonsolana.com/INDS03. You can also submit a new application anytime during the school year as your income or number of dependents may change.

Child Nutrition Accounts

Though one breakfast and one lunch is free, students may purchase additional food/drink items a la carte (along with a second lunch or breakfast). Each student has an individual Child Nutrition account that requires individual payments if a student is going to buy a la carte items (including milk).

- Checks can be sent with your student to school and given to either the Child Nutrition staff or the school office. Please make checks payable to "School District 197 Child Nutrition" and write your student's name, grade, and school on the memo line.
- Cash payments are not recommended, but can be sent with your student to school in an envelope and given to either the Child Nutrition staff or the school office. Please write your student's name, grade, and school on the envelope.
- Online payments are preferred, and can be made with credit/debit cards or your checking account. To access this service, go to www.isd197.org/district/departments/meals and click on the red box that says "Child Nutrition Account Payments." MyPaymentsPlus allows parents to make online payments for their child's account. Parents may view their child's account balance, payments made through MyPaymentsPlus, and purchase history. Confirmation of payments and low-balance reminders are automatically emailed to parents. The AutoPay feature will automatically replenish their child's account when it reaches a parent-specified low balance. Parents don't need to make deposits via MyPaymentsPlus in order to set up an account and enjoy the benefits of receiving low-balance reminders and viewing student purchase history. MyPaymentsPlus accepts MasterCard, VISA, Discover, and American Express credit or debit cards; or you may pay by electronic debit from your checking or savings account by providing account and routing numbers. Credit card payments CANNOT be processed in person or over the phone by the Child Nutrition office. Parents MUST have student ID numbers to use the MyPaymentsPlus option. Parents may contact their child's school office or the Child Nutrition Office at 651-403-7320 to find out their child's student ID number. There is NO service fee for online deposits made through MyPaymentsPlus.

It is strongly recommended that all parents register an account in MyPaymentsPlus and set up the account to notify them when the balance drops below a specified amount. It is the parent's responsibility to make sure their children have adequate funds adequate funds in their account if they wish to purchase individual cartons of milk or ala carte items such as an additional entree, as these are not included in the Free Meals for Kids Program. If you have questions regarding your child's meal account, you may contact the Child Nutrition representative at your child's school or the Child Nutrition Office at 651-403-7320.



SPECIAL DIET ACCOMMODATIONS

The Special Diet Statement available on the district website needs to be completed and signed by a medical professional prior to receiving dietary accommodation. Signed documentation from a medical professional, on medical facility letterhead, outlining dietary accommodations is also acceptable.

The parent/guardian must ensure the completed documentation is sent to their child's school health office. The school nurse will review the documentation and may contact the parents, the medical professional, and/or Child Nutrition with questions. The school nurse will inform the kitchen manager and child's teacher about the special diet request, along with directions for the diet as needed.

The parent/guardian is responsible for providing a new special diet statement if there are any updates or changes to the current dietary form on file. It is not necessary to provide a new special diet statement every school year if there are no dietary changes. Any medications involved with allergies require an annual medical doctor's signature.

In the case of food allergies or diabetes, parents/guardians may also want to notify their child's teacher, School-Age Care (SAC) staff, and others who should know to ensure child's safety during school and school-sponsored activities.





MEALVIEWER PHONE APP AND WEBSITE

MealViewer is a fun, informative platform that provides access to current breakfast and lunch menus, as well as nutrition information about foods served including carbohydrate content and if they contain any of the top 8 food allergens. Simply download the phone app, click the menus link from the district website, or go directly to schools.mealviewer.com and enter in your child's school. You can even set up a profile, including food allergies specific to your child.

ADDITIONAL INFORMATION

The Child Nutrition webpage provides access to a wealth of interesting and helpful information including menus, nutritional information, a la carte pricing, and contact information.

QUESTIONS?

Our entire Child Nutrition team is committed to offering delicious and nutritious meals every day. We welcome your questions, comments, and concerns now and throughout the school year. You can reach us at 651-403-7320.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

The Child Nutrition Program is looking for individuals who enjoy serving children and are willing to work in a clean, fast-paced, teamwork-oriented environment. Substitute and regular kitchen assistant positions are available for the upcoming school year. This is an excellent opportunity to have a flexible schedule and be at home with your children. Please contact the Child Nutrition office at 651-403-7320 for more information about serving education every day!

How to Complete the Application for Educational Benefits

Complete the Application for Educational Benefits form for school year 2023-24 if any of the following applies to your household:

- Any household member currently participates in the Minnesota Family Investment Program (MFIP), or the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), or the Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) or
- The household includes one or more foster children (a welfare agency or court has legal responsibility for the child) or
- The total income of household members is within the guidelines shown below (**gross earnings before deductions**, not take-home pay). Do not include as income: foster care payments, federal education benefits, MFIP payments, or value of assistance received from SNAP, WIC, or FDPIR. Military: Do not include combat pay or assistance from the Military Privatized Housing Initiative. The income guidelines are effective from July 1, 2023 through June 30, 2024.

Maximum Total Income

Household size	$ Per Year	$ Per Month	$ Twice Per Month	$ Per 2 Weeks	$ Per Week
1	26,973	2,248	1,124	1,038	519
2	36,482	3,041	1,521	1,404	702
3	45,991	3,833	1,917	1,769	885
4	55,500	4,625	2,313	2,135	1,068
5	65,009	5,418	2,709	2,501	1,251
6	74,518	6,210	3,105	2,867	1,434
7	84,027	7,003	3,502	3,232	1,616
8	93,536	7,795	3,898	3,598	1,799
Add for each additional person	9,509	793	397	366	183

Step 1: Children

List all infants and children in the household, their school and grade if applicable, and birthdate. Attach an additional page if needed to list all children. Check the box if a child is in foster care (a welfare agency or court has legal responsibility for the child).

Step 2: Case Number

If any household member currently participates in SNAP, MFIP or FDPIR, write in the case number and then go to Step 4. If you do not participate in any of these programs, leave Step 2 blank and continue on to Step 3.

Step 3: Adult and Child Incomes / Last 4 Digits of Social Security Number

- **Social Security Number/Total Household Members.** An adult household member must provide the last four digits of their Social Security number or check the box if they do not have a Social Security number. Report the total number of household members and ensure all household members are listed individually on the application in the child or adult section as applicable.
- **Child Income**. If any children in the household have regular income, such as SSI or part-time jobs, list the total amount of regular incomes received by all children, and check the box for the frequency: weekly, bi-weekly, twice a month, or monthly. Do not include occasional earnings like babysitting or lawn mowing.
- **Adult income.** Report the names of adult household members and income earned in this section.
    - List all adults living in the household not listed in Step 1, whether related or not, such as grandparents, relatives, or friends.
    - **Gross Earnings from Work**. This is usually the money received from working at jobs where a paycheck is received. For each income, check the box to show how often the income is received: weekly, bi-weekly, twice per month, or monthly.
    - List gross incomes before deductions, not take-home pay. Do not list an hourly wage rate. For adults with no income to report, enter a '0' or leave the section blank. For seasonal work, write in the total annual income.
    - **Are you Self-Employed or a Farmer?** List the net income per month or year after business expenses. Do not list the same income twice on the application. A loss from farm or self-employment must be listed as 0 income and does not reduce other income.
    - **Any Other Gross Income**. List gross incomes before deductions from all other sources, such as SSI, unemployment, child support, public assistance, social security, rental income or annuities.

Step 4: Signature and Contact Information An adult household member must sign the form. If you do not want your information to be shared with Minnesota Health Care Programs, check the "Don't share" box in Step 4.

Optional: Please provide the information on ethnicity and race that is requested on the second page of the form. This information is not required and does not affect approval for school meal benefits. The information helps to ensure we are meeting civil rights requirements and fully serving our community.

DEPARTMENT OF EDUCATION

2023-24 Application for Educational Benefits

Complete one application per household for all children. Please use pen (not a pencil). **Return Completed Form to: Child Nutrition Office, 1897 Delaware Avenue, Mendota Heights, MN 55118 Phone: (651) 403-7320**

STEP 1: List ALL Household Members who are infants, children, and students up to and including grade 12 (if more spaces are required for additional names, attach another sheet of paper).

Definition: A Household Member is "Anyone living with you and shares income and expenses, even if not related." Read *How to Complete the Application for Educational Benefits* for more information. Adults over grade 12 living in the same household should be reported in Step 3. If your children attend different districts or charter/nonpublic schools, return an application at each one.

Child's First Name (list all children in household)	MI	Child's Last Name	School	Grade	Birthdate	Foster Child (√)
						☐
						☐
						☐
						☐
						☐

STEP 2: Do Any Household Members (including you) currently participate in one or more of the following assistance programs: SNAP, MFIP or FDPIR? Medical assistance **does not** qualify. **If NO** > Go to STEP 3.
If YES >Enter SNAP, MFIP or FDPIR Case Number (between 4-9 digits, do not report EBT card number) ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ then go to STEP 4 (Do not complete STEP 3)

STEP 3: Report Income for ALL Household Members (Skip this step if you answered 'Yes' to STEP 2)

A. Last Four Digits of Social Security Number (SSN) of Adult Household Member: **XXX-XX-** ☐☐☐☐ Or Check if Adult has **No SSN**: ☐ **Total Number of All Household Members** (Children + Adults) ☐

B. Child Income.
Sometimes children in the household earn or receive income, such as from a part time job or SSI. Please include the TOTAL income received by all children listed in STEP 1. Do not include income received by adults in the box to the right.

Total Income Received by All Children	Weekly	Bi-weekly	2x Month	Monthly
$	☐	☐	☐	☐

C. All Adult Household Members (including yourself). For each Household Member listed, if they do receive income, report total gross income only. If they do not receive income from any source, write '0' or leave any fields blank. You are certifying (promising) that there is no income to report. Not sure what income to include here? Flip the page and review "Sources of Income" for information. "Sources of Income" will help you with the Child Income section and All Adult Household Members section.

Names of All Adult Household Members (First and Last)	Gross Earnings from Working at Jobs					Are you Self-Employed or a Farmer?			Any Other Gross Income				
List all Household members not listed in STEP 1 (including yourself) even if they do not receive income. Include children who are temporarily away at school or in college.	Weekly	Bi-weekly	2x Month	Monthly	Report income **before deductions or taxes** in whole dollars (no cents).	Monthly	Yearly	**Net income** from Farm or Self-Employment. Do not duplicate elsewhere.	Weekly	Bi-weekly	2x Month	Monthly	SSI, Unemployment, Public Assistance, Child Support, and others on Page 2
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$

STEP 4: Contact information and adult signature. "I certify (promise) that all information on this application is true and that all income is reported. I understand that this information is give in connection with the receipt of Federal funds, and that school officials may verify (check) the information. I am aware that if I purposely give false information, my children may lose meal benefits, and I may be prosecuted under applicable State and Federal laws."

☐ I have checked this box if I *do not* want my information shared with Minnesota Health Care Program as allowed by state law.

Printed name of adult signing form Daytime Phone

Address (if available) Apt# City Zip

SIGN HERE: Signature of Household Adult Date

Do Not Fill Out: For School Office Use Conversions to Annualize All Income:	X52	X26	X24	X12	X1	☐ **Verified? Attach Tracker**	No change ☐	Free After Verified ☐	Reduced After Verified ☐	Denied After Verified ☐
All Total Income (Include child and adult income)	Weekly	Bi-weekly	2X Month	Monthly	Annualize	**Household Size:**	Categorical Eligibility	Free	Reduced	Denied
$	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐
Determining Official Signature:								**Date:**		
Confirming Official Signature:								**Date:**		

See Page 2 for Additional Information. Return completed form to the school at the address listed at the top of the form. Do not mail to the Minnesota Department of Education or United States Department of Agriculture.

OPTIONAL: Children's Racial and Ethnic Identities

We are required to ask for information about your children's race and ethnicity. This information is important and helps to make sure we are fully serving our community. Responding to this section is optional and does not affect your children's eligibility. Respond to both Step One, *Ethnicity* and Step Two, *Race*.

Step One: Ethnicity (check one): ☐ Hispanic or Latino ☐ Not Hispanic or Latino

Step Two: Race (check one or more): ☐ American Indian or Alaskan Native ☐ Asian ☐ Black or African American ☐ Native Hawaiian or Other Pacific Islander ☐ White

INSTRUCTIONS: Sources of Income

Sources of Income for Children

Sources of Child Income	Examples
• Earnings from work • Social Security a. Disability Payments b. Survivor's Benefits • Income from person outside the household • Income from any other source	• A child has a regular full or part-time job where they earn a salary or wages • A child is blind or disabled and receives Social Security • A Parent is disabled, retired, or deceased, and their child receives Social Security benefits • A friend or extended family member regularly gives a child spending money • A child receives regular income from a private pension fund, annuity, or trust

Sources of Income for Adults

Earnings from Work	Public Assistance / Alimony / Child Support	All Other Income
• Salary, wages, cash bonuses (before deductions or taxes) • Net income from self-employment (farm or business) • If you are in the U.S. Military: a. Basic pay and cash bonuses (do NOT include combat pay, FSSA or privatized housing allowances) b. Allowances for off-base housing, food and clothing	• Cash Assistance from State or local government • Supplemental Security Income • Unemployment benefits • Worker's compensation • Alimony payments • Child support payments • Veteran's benefits • Strike benefits	• Social Security • Disability benefits • Regular income from trusts or estates • Annuities • Investment income • Rental income • Regular cash payments from outside household

The **Richard B. Russell National School Lunch Act** requires the information on this application. You do not have to give the information, but if you do not, we cannot approve your child for free or reduced price meals. You must include the last four digits of the social security number of the adult household member who signs the application. The last four digits of the social security number is not required when you apply on behalf of a foster child or you list a Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP), Temporary Assistance for Needy Families (TANF) Program or Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR) case number or other FDPIR identifier for your child or when you indicate that the adult household member signing the application does not have a social security number. We will use your information to determine if your child is eligible for free or reduced price meals, and for administration and enforcement of the lunch and breakfast programs. We MAY share your eligibility information with education, health, and nutrition programs to help them evaluate, fund, or determine benefits for their programs, auditors for program reviews, and law enforcement officials to help them look into violations of program rules.

At public school districts, each student's school meal status also is recorded on a statewide computer system used to report student data to MDE as required by state law. MDE uses this information to: (1) Administer state and federal programs, (2) Calculate compensatory revenue for public schools, and (3) Judge the quality of the state's educational program.

Nondiscrimination statement: In accordance with federal civil rights law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), disability, age, or reprisal or retaliation for prior civil rights activity.

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication to obtain program information (e.g., Braille, large print, audiotape, American Sign Language), should contact the responsible state or local agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a Complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form which can be obtained online at: https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by:

(1) **mail:** U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; or
(2) **fax:** (833) 256-1665 or (202) 690-7442; or
(3) **email:** program.intake@usda.gov

This institution is an equal opportunity provider.

DISTRICT POLICIES AND NOTIFICATIONS

School District 197 School Board has adopted formal policies addressing student rights and expectations. To review the full text of these policies, visit www.isd197.org/district/school-board.

PROTECTION & PRIVACY OF PUPIL EDUCATIONAL RECORDS

Parents/guardians have rights to their student's educational information, and School District 197 recognizes these rights (see Board Policy 515- Protection and Privacy of Pupil Records).

Parents/guardians have the right to review their student's education records and to request changes under limited circumstances. To protect student privacy, the law generally requires schools to ask for written consent before disclosing students' personally identifiable information to individuals other than their parent/guardian. Examples of protected educational data are: Student transcripts and grades, class schedule, disciplinary records, MARSS number, medical records, mental health counseling, and more.

There are circumstances under which schools may disclose records without parent/guardian consent. Here are three categories of information that may be shared unless a parent/guardian opts out (further details on how to opt-out can be found below):

DIRECTORY INFORMATION

The federal Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) allows schools and districts to designate certain basic student information as "directory information" and share that information without consent if certain additional requirements are met. Parents/guardians have the right to direct the district not to divulge certain "directory information" relating to the student – including student's name, date of birth, major field of study, participation in officially recognized teams, weight and height as a member of athletic teams, dates of enrollment, dates of graduation or withdrawal, grade levels completed, degrees and awards, and pictures of students for school-approved publications/ communications.

MILITARY RECRUITER ACCESS TO STUDENT DATA

Minnesota law states that a secondary institution shall release to military recruiting officers the names, addresses, and home telephone numbers of students in grades 11-12 within 60 days after the request, except as otherwise provided. Parents/guardians and eligible students (18 years or older) have the right to request their student's data not be released to the military. Data released to military recruiters under this subdivision: (1) may be used only for the purpose of providing information to students about military service, state and federal veterans' education benefits, and other career and educational opportunities provided by the military; and (2) shall not be further disseminated to any other person except personnel of the recruiting services or the armed forces.

Note that a request for non-disclosure to the military only pertains to the school district's release of such data. Military recruiters may have additional means of collecting student contact information and thus students may still be contacted by a recruiter.

USE OF PHOTOS AND STUDENT WORK

Throughout the school year students attend programs, activities, field trips and events along with normal classroom routines that support their education, promote community service or encourage positive behavior. District officials may visit your child's school to cover these special events, and School District 197 may wish to use your child's photographs, voices, or student work for promotional and educational reasons. This includes school yearbooks, district/ school newsletters, social media, etc.

OPTING OUT OF RELEASING STUDENT INFORMATION

If you would like to opt-out regarding the use of your child's name or image for school district and/or media purposes, directory information, or military recruiter access to student data please sign the Student Directory Opt-Out Form (available at www.isd197.org/district/departments/communication) and return completed form to the District Communications Department, 1897 Delaware Ave., Mendota Heights, MN 55118, or emailed to district.communications@isd197.org, by October 1. This restriction is valid for one year and a new agreement must be signed for each school year.

The district's information policies and regulations may be examined at the District Office. A complaint for any failure to comply with the student privacy requirements may be filed with the Student and Family Education Rights and Privacy Office, U.S. Department of Education, Washington, DC 20202. A complaint must contain specific allegations of fact, giving reasonable cause to believe that a violation of the federal statute or regulations has occurred.



SURVEYS PLANNED FOR 2023-2024			
Survey	**Who**	**Purpose**	**When**
Student Engagement and Climate Surveys	Grades 3 - 12	• To gain student perspectives on teaching, learning and classroom experiences as well as overall their perspective on overall school climate. • For students to self-reflect on their own strengths	Fall Winter
World Language	Grades 8 - 12	• To gain student perspective on their experience in world language to inform the curriculum review process	Winter
Reading and Math Intervention	Students in intervention in grades 3- 12	• To gain student perspective on their experience in math or reading intervention, a requirement of state reporting	Spring

SURVEYS AND THE PROTECTION OF PUPIL RIGHTS

The school district administers student surveys on an annual basis. The surveys planned for this school year are listed in the table above. Participation is voluntary and no penalty (academic or otherwise) is imposed should students/families elect not to participate.

If you are interested in learning more about our district's approach to student surveys, please review Policy 520 (available on our district website). Should you wish to review a survey and/or opt your student out of participating, please contact your student's building principal.

Furthermore, the Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA), 20 U.S.C. § 1232h, requires School District 197 to notify parents/guardians and allow them to opt their child out of participating in certain school activities. These activities include a student survey, analysis, or evaluation that concerns one or more of the following eight areas ("protected information surveys"):

1. Political affiliations or beliefs of the student or student's parent
2. Mental or psychological problems of the student or student's family
3. Sexual behavior or attitudes
4. Illegal, anti-social, self-incriminating, or demeaning behavior
5. Critical appraisals of others with whom respondents have close family relationships
6. Legally recognized privileged relationships, such as with lawyers, doctors, or ministers
7. Religious practices, affiliations, or beliefs of the student or parents
8. Income, other than as required by law to determine program eligibility

This requirement also applies to the collection, disclosure, or use of student information for marketing purposes ("marketing surveys") and certain physical exams and screenings.

Please Note: The surveys listed in the table above do not collect protected information or information for marketing purposes.

Should any surveys and activities be scheduled during this school year that collect protected or marketing information, School District 197 will provide parents, within a reasonable period of time prior to the administration of the surveys and activities, notification of the surveys and activities, and be provided with an opportunity to opt their child out, as well as an opportunity to review the surveys. (Please note that this notice and opt-out transfers from parents to any student who is 18 years old or an emancipated minor under state law.)

BULLYING PROHIBITION POLICY

A safe and civil environment is needed for students to learn and attain high academic standards and to promote healthy human relationships. Bullying, like other violent or disruptive behavior, is conduct that interferes with a student's ability to learn and/or a teacher's ability to educate students in a safe environment. The district cannot monitor the activities of students at all times and eliminate all incidents of bullying between students, particularly when students are not under the direct supervision of school personnel.

However, to the extent such conduct affects the educational environment of the school district and the rights and welfare of its students and is within the control of the school district in its normal operations, the school district intends to prevent bullying and to take action to investigate, respond to and to remediate and discipline for those acts of bullying which have not been successfully prevented. The purpose of this policy is to assist the school district in its goal of preventing and responding to acts of bullying, intimidation, violence, reprisal, retaliation, and other similar disruptive and detrimental behavior.

**See Policy 514 for complete information on bullying prohibition at https://www.isd197.org/district/school-board/policy-manual. Information is also available in the Student Rights and Responsibilities Handbook and in each school's main office.*

NONDISCRIMINATION

The School District 197 School Board complies with federal and state laws and regulations prohibiting discrimination and harassment. No person shall, on the grounds of race, color, creed, religion, national origin, sex, gender, age, marital status, familial status, status with regard to public assistance, sexual orientation, or disability, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under any educational program or in any terms or conditions of employment. The district's harassment and violence policy (Policy 413) is available online or from the Human Resources Department. For further information, please contact Tye Michaels, the district's human resources director, at tye.michaels@isd197.org or 651-403-7006.

CRIMINAL BACKGROUND CHECKS

In accordance with MN Statute 123B.03, School District 197 will conduct a criminal background check on all newly hired employees, overnight field trip volunteers, volunteer coaches, extra-curricular academic volunteers not under the direct supervision of another staff member, and private music instructors operating on school district property. For further information, please contact the School District 197 Human Resources Department at 651-403-7027.

PARENT RIGHT TO KNOW

If a parent requests it, the school district will provide information regarding the professional qualifications of his/her child's classroom teachers, including, at a minimum, the following:

1. Whether the teacher has met state qualifications and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction;
2. Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional licensing status through which state qualification or licensing criteria have been waived;
3. The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree;
4. Whether the student is provided services by paraprofessionals and, if so, their qualifications.

In addition, the school district will provide parents with information as to the level of achievement of their child in each of the state academic assessments. The school district will provide notice to parents if their child has been assigned to, or taught for four or more consecutive weeks by, a teacher who is not highly qualified.

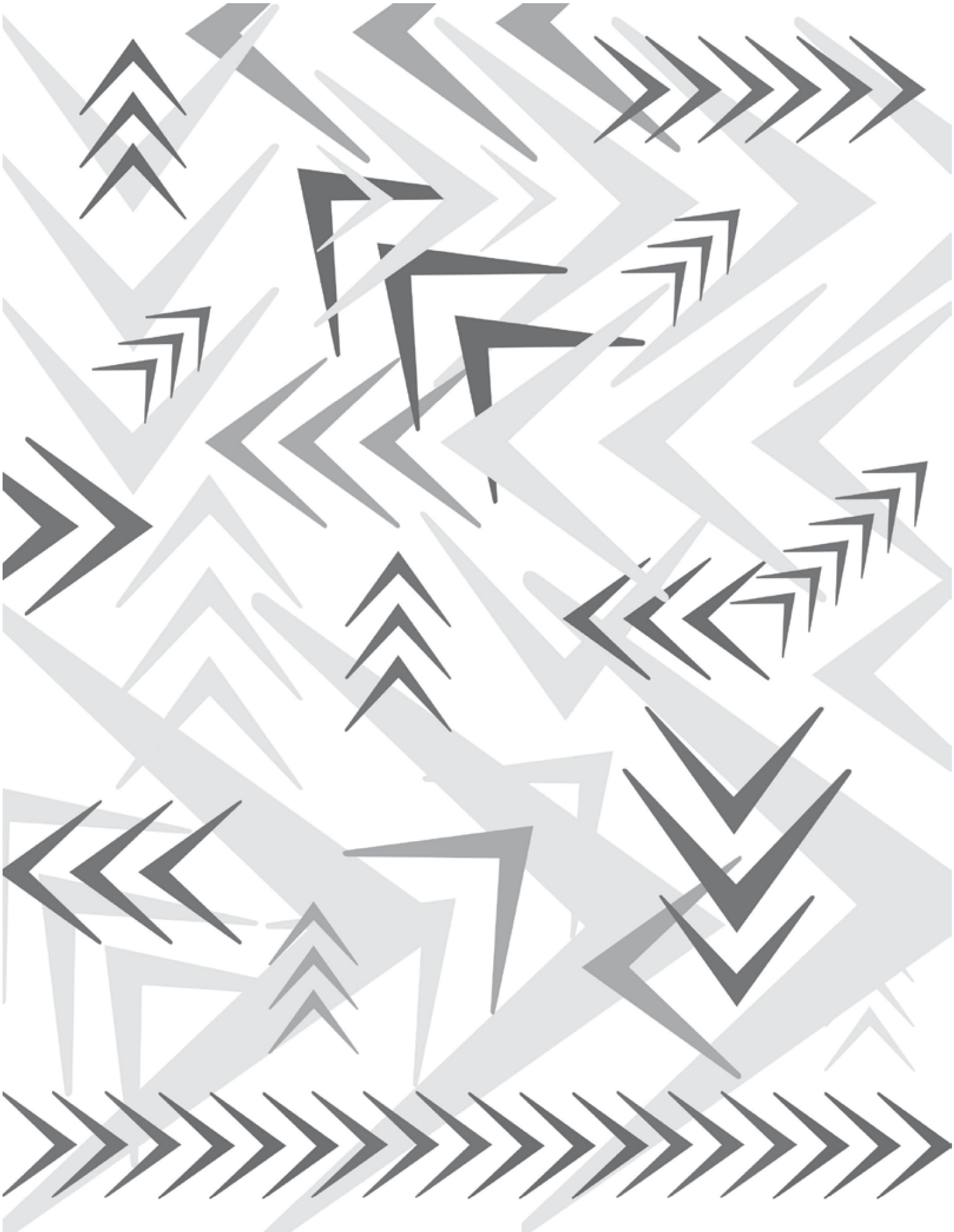
EMERGENCY CLOSING INFORMATION

In the event of an emergency or severe weather, school closing or delays will be posted online at www.isd197.org. They will also be announced on local television and radio stations. The district will also notify families by phone and email via the district's parent notification system. (To ensure proper delivery of such notifications, please be sure your child's school has your current contact information on file.) The decision to dismiss schools early once they have begun for the day will be made only in the most extreme emergency. Non-public schools in School District 197 generally close when the public schools close, although the final decision is up to each individual non-public school. All other student and public activities are usually canceled when schools are closed.









Manual para la familia 2023-2024

Escuelas de West St. Paul • Mendota Heights • Eagan

SCHOOL DISTRICT 197

West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area



Busque adentro para obtener un calendario y directorio escolar 2023-2024





TABLA DE CONTENIDO

Información del distrito
- Asistencia ... 25
- Aprendizaje Temprano ... 25
- Nuestras escuelas y sus direcciones ... 25
- Currículo, Instrucción y Evaluación ... 26
  - *Reconsideración de Materiales de Instrucción, Pruebas*
- Apoyo al estudiante ... 27
  - *Dotados y Talentosos, Educación Especial, Avid, Inglés como Segundo Idioma, Oportunidades de Día Extendido – Servicios Específicos*
- Actividades extracurriculares ... 27

Participación de los Padres/Guardianes
- Academia de Padres ... 28
- Trabajar como voluntario ... 28
- Comités Consultivos ... 28

Tecnología ... 28

Participación de los estudiantes en las pruebas estatales ... 29-30

Educación Comunitaria
- Programa de Aprendizaje Temprano ... 31
- Atención a niños en edad escolar ... 31
- Enriquecimiento Juvenil ... 31
  - *Educación Vial, Preparación para Act, Clases de Natación y Seguridad en el agua*
- Enriquecimiento para Adultos ... 31
  - *Educación Básica de Adultos, Proyecto Access: Adultos con Discapacidad, Adultos Mayores de 55 Años (Tpac por sus iniciales en inglés)*

Servicios de Salud ... 32

Transporte ... 32-33

Edificios y Terrenos
- Visitantes de edificios ... 34
- Calidad del aire interior ... 34
- Análisis de plomo en el agua ... 34
- Notificación anual de Ahera ... 35
- Programa de sostenibilidad Livegreen ... 35
- Notificación de pesticidas ... 35

Nutrición Infantil
- Programa de Comidas Escolares Gratuitas para niños, Cuentas de Nutrición Infantil ... 36
- Acomodaciones para Dietas Especiales, Oportunidades de Empleo, Mealviewer ... 37
- Solicitud de Beneficios Educativos ... 38-40

Políticas y Notificaciones del Distrito
- Protección y Privacidad de los Expedientes Educativos de los Alumnos ... 41
- Información del Directorio ... 41
- Acceso de Reclutadores Militares a los Datos de los estudiantes ... 41
- Uso de fotos y trabajos de estudiantes ... 41
- Exclusión de la Divulgación de la información del estudiante ... 41
- Encuestas y la Protección de los Derechos de los Alumnos 42
- Política de Prohibición de Acoso Escolar ... 42
- No Discriminación ... 43
- Verificación de antecedentes penales ... 43
- Información de cierre de emergencia ... 43



DE PARTE DEL SUPERINTENDENTE

¡Hola, familias del Distrito Escolar 197!

Mientras nos preparamos para el próximo año escolar, nos complace compartir nuestro Manual Anual para la Familia con todas las familias del distrito. Este manual sirve como un recurso integral, que incluye información clave del distrito y una descripción general de las políticas y procedimientos del distrito.

Para garantizar una mejor comprensión de las expectativas del comportamiento de los estudiantes, hemos desarrollado un manual separado: el Manual de Derechos y Responsabilidades de los estudiantes. El Manual de Derechos y Responsabilidades de los estudiantes se compartirá con los estudiantes al comienzo del año escolar y está disponible para las familias en www.isd197.org/resources/handbooks.

Mientras disfruta de sus últimas semanas de verano y se prepara para el comienzo del nuevo año escolar, lo alentamos a que se familiarice con este manual. Asegúrese de consultar las actualizaciones de comidas escolares en la página 14 y las formas en que puede participar con el Distrito Escolar 197 en la página 6. ¡Esperamos colaborar con usted en el año escolar 2023-2024!

Peter Olson-Skog
Superintendente

Marco Estratégico

Nutrir. Inspirar. Educar. Juntos, Prosperamos.

El Distrito Escolar 197 está comprometido con las relaciones solidarias, las prácticas equitativas y el alto rendimiento para todos.

Creemos en:

Relaciones:

- Las personas prosperan cuando se sienten conectadas, confiables y afirmadas.
- La comunicación y la colaboración fortalecen las relaciones entre la escuela, la familia y la comunidad.

Equidad:

- Nuestra diversidad nos hace más fuertes.
- Buscar comprenderse fortalece al individuo y a la comunidad.
- Todos somos responsables de eliminar las barreras y crear sistemas equitativos.

Lograr:

- Las altas expectativas y el apoyo personalizado son fundamentales para el éxito de los estudiantes.
- Los entornos innovadores promueven la curiosidad, la creatividad y la acción valiente.
- Todo el mundo tiene la capacidad de crecer continuamente.

ASISTENCIA

Es importante que los estudiantes asistan a la escuela todos los días para obtener el conocimiento académico y las habilidades sociales/emocionales para progresar en los niveles de grado. La asistencia constante es un predictor importante del éxito académico de un estudiante. En general, los estudiantes que asisten a la escuela constantemente tienen más probabilidades de lograr logros académicos y graduarse de la escuela secundaria preparados para opciones postsecundarias.

Es responsabilidad del padre o guardián del estudiante asegurarse de que el estudiante asista a la escuela, informar a la escuela en caso de ausencia del estudiante y trabajar en cooperación con la escuela y el estudiante para resolver cualquier problema de asistencia que pueda surgir. Para obtener más detalles, consulte la Política de la Junta 503 Asistencia estudiantil y el Estatuto de Minnesota §120A.22 — Ley de Instrucción Obligatoria de Minnesota.

APRENDIZAJE TEMPRANO

El Programa de Aprendizaje Temprano del Distrito Escolar 197, ofrece una variedad de oportunidades de programación para familias con niños desde recién nacidos hasta kínder que viven en la comunidad. La programación incluye visitas domiciliarias y clases para padres e hijos que se ofrecen a través de la Educación Familiar para la primera infancia (ECFE por sus iniciales en inglés). El programa Building Bridges de ECFE es una clase ECFE tradicional para familias de habla hispana. También se ofrecen clases de preescolar para niños de 3 y 4 años. Hay muchas opciones de horarios para el preescolar, que incluyen clases de día completo, clases de medio día (durante dos, tres o cinco días a la semana), así como clases por la mañana y por la tarde. Los Servicios de Educación Especial para la primera infancia (ECSE, por sus iniciales en inglés) se brindan a niños desde el nacimiento hasta el kínder. Si tiene preguntas sobre el desarrollo de su niño, llame al 651-403-8390.

Las colaboraciones y asociaciones del distrito y la comunidad brindan al programa de aprendizaje temprano la oportunidad de ofrecer una programación innovadora y una experiencia de aprendizaje temprano de la más alta calidad para los niños. Lo invitamos a unirse a nosotros y experimentar todas las oportunidades de aprendizaje temprano que el Distrito Escolar 197 tiene para ofrecer a los estudiantes más jóvenes de nuestra comunidad y sus familias

Lugares del Programa de Aprendizaje Temprano:

Centro de Aprendizaje Temprano y Recursos familiares del Distrito Escolar 197
1970 Christensen Avenue en West St. Paul
Oficina principal, Educación Familiar en la primera infancia (ECFE), Building Bridges, Preescolar comunitario y Educación Especial en la primera infancia (ECSE)

Escuela Pilot Knob especializada STEM
1436 Lone Oak Road en Eagan
Servicios de Preescolar Comunitario, ECFE y ECSE

Para obtener más información sobre el *Programa de Aprendizaje Temprano*, llame al 651-403-8390 o visite www.isd197.org.

EVALUACIÓN DE LA PRIMERA INFANCIA

La evaluación de la primera infancia es un servicio gratuito del distrito escolar que brinda una descripción general del desarrollo de un niño. La evaluación es mejor completarla a los 3 años o antes del cuarto cumpleaños del niño. Minnesota requiere que todos los niños sean evaluados antes de ingresar al kínder en una escuela pública. Llame al 651-403-8363 para programar la cita de su niño.

Durante la evaluación, el personal profesional verificará: la audición, la visión*, los registros de vacunación, las habilidades cognitivas y motoras, el habla, el lenguaje y la comunicación, y el desarrollo social/emocional. Los padres recibirán información sobre el desarrollo de sus estudiantes, la preparación para el kínder y los recursos de la comunidad.**Si bien la evaluación ayuda al distrito a identificar a los niños que pueden beneficiarse de los recursos comunitarios disponibles, la evaluación de la vista, aunque útil, no sustituye a un examen completo de la vista*.

Las citas de evaluación se llevan a cabo en el Centro de Recursos para la familia y Aprendizaje Temprano del Distrito Escolar 197. Si recibe correos del distrito, se le notificará sobre una cita después de que su niño cumpla los 3 años. Si no ha recibido la notificación y su niño se acerca a los 4 años, llame para programar una cita..

NUESTRAS ESCUELAS Y UBICACIONES

ESCUELAS PRIMARIAS (GRADOS K-4)

Escuela Garlough especializada en ambiente , Escuela primaria Mendota, Escuela Moreland especializada en Artes y Ciencias de la salud, Escuela Pilot Knob especializada STEM y Escuela primaria Somerset

Las cinco escuelas primarias del distrito, dos escuelas tradicionales y tres escuelas especializadas, atienden a estudiantes en los grados K-4. Las escuelas varían en tamaño de 350 a 440 estudiantes y ofrecen un plan de estudios bien definido, completo e inclusivo. Las habilidades básicas en lectura, comunicación oral y escrita, matemáticas, ciencias y estudios sociales se enfatizan a lo largo de los grados de primaria. La instrucción de cada maestro de salón de clases individual se complementa con personal especializado en música, educación física, arte y ciencia. Además, cada primaria tiene su propio consejero escolar que les enseña a los estudiantes habilidades esenciales para el éxito social y académico.

ESCUELAS INTERMEDIAS (GRADOS 5-8)

Friendly Hills y Heritage especializada E-STEM

Las escuelas intermedias del distrito atienden a estudiantes en los grados 5-8. Ambas escuelas aprovechan la curiosidad natural de los jóvenes adolescentes. Los estudiantes continúan profundizando en las materias básicas mientras exploran nuevas disciplinas como los idiomas del mundo y *Project Lead the Way*. Los estudiantes también tienen la opción de tomar banda, coro u orquesta. Los estudiantes participan en ofertas de cursos en función de sus necesidades académicas. Se ofrecen cursos electivos adicionales y actividades cocurriculares para estudiantes tanto en Friendly Hills como en Heritage. Las escuelas intermedias están organizadas para atender mejor las necesidades intelectuales y de desarrollo de los jóvenes adolescentes en entornos pequeños y familiares. Los maestros trabajan juntos para integrar el plan de estudios y permitir la flexibilidad en la planificación y presentación del material.

ESCUELA SECUNDARIA (GRADOS 9-12)

Escuela secundaria Two Rivers

Two Rivers es una escuela secundaria de cuatro años con una orgullosa herencia, un presente sólido y un futuro prometedor. Su misión es "promover el aprendizaje permanente en un entorno de apoyo y respeto que fomente el máximo rendimiento para todos". Two Rivers ofrece a los estudiantes múltiples oportunidades para explorar lo académico, las actividades y el deporte. El plan de estudios integral permite a los estudiantes alcanzar sus metas académicas al mismo tiempo que desarrollan sus objetivos de liderazgo, responsabilidad social y comunitaria. Two Rivers ofrece una variedad de cursos de Bellas Artes y Colocación Avanzada (AP por sus iniciales en inglés), así como Project Lead the Way, AVID, Universidad en la Escuela (CIS por sus iniciales en inglés), experiencia laboral y programas de tutoría. También hay oportunidades para viajes y estudios internacionales. Las 50+ actvidades deportivas y co-curriculares de Two Rivers disfrutan de un alto índice de participación.

PROGRAMA BRANCH OUT (GRADO 12+)

El programa de transición Branch Out es un programa de educación especial para adultos jóvenes de 18 a 22 para mejorar sus habilidades a medida que hacen la transición a la vida adulta. La programación en Branch Out se enfoca en las tres áreas de transición de educación especial: vida independiente, trabajos y capacitación laboral, y educación post-secundaria. Los estudiantes de Branch Out han completado 4 años de escuela secundaria, pero continuarán su educación en Branch Out para obtener su diploma de escuela secundaria al completar con éxito las metas y objetivos de su Plan de Educación Independiente (IEP por sus iniciales en inglés). Los estudiantes de Branch Out disfrutan de oportunidades educativas, como asistir a clases en la Escuela Técnica del Condado de Dakota, oportunidades de voluntariado y experiencias laborales en empresas locales. Los estudiantes también pueden participar en la educación sobre permisos de conducir, redacción de currículums y desarrollo de habilidades laborales. Para obtener más información, visite www.isd197.org o llame al 651-403-7017.

ESCUELA DE APRENDIZAJE DEL ÁREA DEL CONDADO DE DAKOTA (GRADOS 9-12)

La Escuela de Aprendizaje del área del Condado de Dakota (DCALS por sus iniciales en inglés) atiende a estudiantes del distrito que no prosperan en un entorno de escuela secundaria tradicional. DCALS está ubicado en 150 East Marie Avenue en West St. Paul y es operado por el Distrito Escolar 917, que también brinda servicios a otros ocho distritos escolares del condado de Dakota. Llame a DCALS al 651-332-5570 para obtener más información.

CURRÍCULO, INSTRUCCIÓN Y EVALUACIÓN

El Distrito Escolar 197 tiene un ciclo integral de revisión del plan de estudios que garantiza un programa educativo relevante, riguroso y de alta calidad para todos los estudiantes. Todas las adopciones curriculares cumplen con los Estándares Académicos de Minnesota y muchas incluyen recursos en línea para padres, estudiantes y maestros. Para obtener más información sobre el programa de educación del distrito, visite www.isd197.org.

RECONSIDERACIÓN DE MATERIALES DE INSTRUCCIÓN

El estatuto de Minnesota requiere que los distritos tengan un procedimiento para que un padre/guardián revise los materiales de instrucción que se utilizan en las clases de sus estudiantes y, si es necesario, solicite una reconsideración. Los procedimientos del distrito se pueden encontrar en el sitio web del distrito en www.isd197.org/district/departments/curriculum-instruction o comunicándose con el director de currículo, instrucción y evaluación al 651-403-7003 o con el administrador/director de la escuela de su estudiante.

PRUEBAS

El propósito principal de las pruebas en el Distrito Escolar 197 es brindar información para ayudar a mejorar la instrucción. Los datos recibidos de las pruebas ayudan al distrito a analizar el progreso de los estudiantes y el plan de estudios del distrito. También ayuda a identificar qué programas serán más útiles para cada estudiante y responsabiliza al distrito por ofrecer la mejor educación posible. Además de las evaluaciones estatales, el Distrito Escolar 197 también utiliza datos de una variedad de pruebas nacionales, como las evaluaciones del Sistema de Evaluación Formativa para Maestros (FAST por sus iniciales en inglés), Colocación Avanzada (AP por sus iniciales en inglés), así como las evaluaciones PreACT 8/9, PreACT y ACT.



APOYO AL ESTUDIANTE

DOTADOS Y TALENTOSOS

El Programa para Dotados y Talentosos se esfuerza por brindar altos niveles de participación y oportunidades continuas de enriquecimiento y aceleración. Es nuestro compromiso valorar el alto logro y fomentar el alto rendimiento de nuestra población dotada y talentosa. Visite www.isd197.org/academics/gifted-talented o comuníquese con el director de su estudiante para obtener más información.

EDUCACIÓN ESPECIAL

La educación especial es una instrucción especialmente diseñada en función de las necesidades de cada estudiante. Según lo exige la ley, el distrito brinda una educación pública adecuada y gratuita a más de 1,000 estudiantes con discapacidades desde el nacimiento hasta la edad 22 que asisten a escuelas públicas y privadas. El distrito brinda una variedad de servicios para que los estudiantes puedan recibir una educación en el entorno menos restrictivo. Algunos estudiantes reciben apoyo de educación especial en su salón de clases de educación general, mientras que otros participan en un programa de educación especial separado. Un equipo educativo desarrolla, implementa y revisa el programa individualizado de cada estudiante en cooperación con los padres/guardianes del estudiante. Comuníquese con el director de la escuela para obtener más información.

AVANCE VÍA DETERMINACIÓN INDIVIDUAL (AVID)

Avance Vía Determinación Individual (AVID por sus iniciales en inglés) es un programa de apoyo académico en la escuela para los grados 7-12 que prepara a los estudiantes para la elegibilidad y el éxito en la universidad. El programa está enfocado en estudiantes que serán los primeros en su familia en ir a la universidad o que pertenecen a grupos tradicionalmente subrepresentados en la educación superior. Se ofrece en Friendly Hills, Heritage y Two Rivers.



INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA

El programa de inglés como segundo idioma ofrece enseñanza del idioma inglés y apoyo académico en lectura y escritura a estudiantes que representan aproximadamente 50 idiomas del mundo. El inglés como segundo idioma (ESL por sus iniciales en inglés) está disponible en todas las escuelas primarias, intermedias y la secundaria del distrito. La instrucción se proporciona en grupos pequeños, así como a través de instrucción apoyada en el salón de clases. Nuestro objetivo es asegurarnos de que los estudiantes del idioma inglés tengan el dominio del inglés que necesitan para tener éxito en la escuela. Comuníquese con el director del estudiante para obtener más información.

OPORTUNIDADES DE DÍA EXTENDIDO — SERVICIOS ESPECÍFICOS

Los servicios específicos son programas antes y después de la escuela para estudiantes en los grados K-8 que necesitan asistencia académica adicional. Los fondos de servicios específicos son proporcionados por el estado y permiten que los distritos respalden oportunidades de aprendizaje de día extendido para los estudiantes que califican mediante la contratación de maestros con licencia y proporcionando transporte a los estudiantes participantes. Los estudiantes son seleccionados para participar en el programa en base a pruebas de diagnóstico y otros criterios, con los servicios dirigidos a necesidades específicas y únicas. Comuníquese con el director del estudiante para obtener más información.

ACTIVIDADES EXTRACURRICULARES

Los estudiantes de intermedia y secundaria pueden mejorar su experiencia escolar al participar en una variedad de actividades y deportes. El deporte de Two Rivers incluye béisbol, baloncesto, campo traviesa, baile, fútbol americano, golf, gimnasia, hockey, lacrosse, esquí nórdico, fútbol, softbol, natación, tenis, atletismo, voleibol y lucha libre.

Los grupos de servicio de Two Rivers incluyen ALMAS, Club Key, LINK Crew, Sociedad Nacional de Honor, Consejo Estudiantil y Tech Warriors. Las actividades de Two Rivers incluyen debate, obra de otoño, banda de jazz, banda marchante, musical, obra One Act, robótica, oratoria, jazz vocal y guardia de invierno. Cada año escolar se ofrece una variedad de clubes de interés estudiantil. Para más información visite TRWarriors.com.

Friendly Hills y Heritage ofrecen actividades y deportes para estudiantes de intermedia. La información y los formularios están disponibles en los sitios web de las escuelas. Los estudiantes en los grados 6-8 pueden inscribirse en campo traviesa, tenis, atletismo y lucha libre. Los estudiantes en los grados 7 y 8 pueden inscribirse en béisbol, baloncesto, fútbol americano, fútbol, sóftbol, natación y clavados, tenis, danza (también disponible para los grados 5 y 6) y voleibol. Para obtener información, llame al 651-403-7206 o visite el sitio web de cada escuela.

PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES/GUARDIANES

Las investigaciones muestran que cuando las escuelas y las familias trabajan juntas para apoyar el aprendizaje, todos se benefician: a los estudiantes les va mejor en la escuela y en la vida, los padres se empoderan, la moral de los maestros mejora, las escuelas satisfacen mejor las necesidades de los estudiantes y las familias, y las comunidades se fortalecen. El Distrito Escolar 197 está comprometido a trabajar con los padres y las familias para mejorar el aprendizaje y los logros de todos los estudiantes.

ACADEMIA DE PADRES

La Academia para Padres del Distrito Escolar 197 es un curso para padres de estudiantes actuales del distrito. El objetivo del programa es conectar mejor a los padres con la(s) escuela(s) de su(s) estudiante(s), incluida información sobre cómo funciona la escuela, cómo los padres pueden apoyar mejor a sus estudiantes académicamente y formas de encaminar a los estudiantes hacia una carrera o preparación para la universidad. Para obtener más información sobre Academia para Padres, incluidas las próximas sesiones en la escuela de su estudiante, llame al 651-403-7046.

TRABAJAR COMO VOLUNTARIO

¡El Distrito Escolar 197 da la bienvenida a los voluntarios a sus escuelas y programas! Siempre se necesitan tutores, mentores, compañeros de lectura, asistentes de programas y participantes en comités y consejos asesores. El distrito también agradece a los voluntarios de guardia que pueden ayudar en el salón de clases, en eventos, y con cosas como correo y carpetas de relleno. Si puede dedicar tiempo a los estudiantes y a nuestro distrito escolar, llame a uno de los directores de nuestras escuelas para hablar sobre la mejor opción para usted.

COMITÉS CONSULTIVOS

Valoramos las diversas voces de los miembros de nuestra comunidad. Servir en un comité asesor es una excelente manera de compartir sus talentos y perspectivas únicas. Más de 12 comités, desde el Comité Asesor de Currículo y el Comité de Bienestar hasta el Comité Asesor de Equidad y el Comité Asesor de Educación Especial (SEAC por sus iniciales en inglés), hay muchas maneras de participar.

Visite www.isd197.org/community/advisory-committees para obtener más información.

TECNOLOGÍA

El compromiso de nuestra comunidad de apoyar la tecnología ha marcado una gran diferencia en el Distrito Escolar 197. Nuestras escuelas están equipadas con tecnología educativa de última generación que les brinda la oportunidad de integrar herramientas digitales en el aprendizaje diario. Los maestros usan computadoras portátiles, iPads y pantallas planas para mejorar la instrucción en el aula, despertar la imaginación de los estudiantes y proporcionar un entorno de aprendizaje más participativo. Nuestros estudiantes van a vivir en un mundo donde la tecnología es parte de todo lo que hacen. Al aplicar esta idea a su experiencia educativa, los estamos preparando para tener éxito en el mundo que les espera.

PLAN DE IMPLEMENTACIÓN TECNOLÓGICA

Con la aprobación de un impuesto de proyectos de capital de 10 años en noviembre de 2014, el Distrito Escolar 197 continuará conectando a los estudiantes y al personal con herramientas educativas que los ayudarán a tener éxito a través del plan de implementación de tecnología del distrito. El plan brindará acceso equitativo a las herramientas de aprendizaje en todos los grados y escuelas, fomentará el desarrollo de habilidades vitales para el éxito en la universidad y las carreras después de la graduación, y ayudará a personalizar el aprendizaje.

USO DE INTERNET Y RECURSOS ELECTRÓNICOS

El formulario de Acuerdo de uso de Internet y Recursos Electrónicos para estudiantes debe ser leído y firmado por un padre o guardián en los grados K, 5 y 9 o cuando el estudiante se inscriba por primera vez en el Distrito Escolar 197. El acuerdo es efectivo durante toda la educación del estudiante en su escuela. Todos los estudiantes (K-12) revisarán esta política y los padres y guardianes recibirán un aviso sobre las políticas del distrito escolar relacionadas con la seguridad y el uso aceptable del sistema tecnológico del distrito anualmente. Para obtener más información, consulte las páginas 6 y 7 del Manual de Derechos y Responsabilidades del estudiante.



DEPARTMENT OF EDUCATION

Evaluaciones estatales:

Guía y negación de permiso para la participación del estudiante

La participación de su estudiante en las evaluaciones estatales es importante ya que permite a su escuela y a su distrito asegurar que todos los estudiantes tengan acceso a educación de gran calidad. En el pasado, los estudiantes con discapacidades y que aprenden inglés eran a menudo excluidos de las evaluaciones estatales. Al requerir que todos los estudiantes tomen las evaluaciones estatales, las escuelas y los maestros tienen más información para ver cómo se están desempeñando todos los estudiantes. Esto ayuda a las escuelas a mejorar continuamente la educación que proveen y a identificar grupos, grados o materias que puedan necesitar ayuda adicional.

Las evaluaciones conectan con los estándares

Las evaluaciones estatales se basan en los Estándares Académicos de Minnesota o en los Estándares WIDA de Desarrollo del Idioma Inglés. Estos estándares definen el conocimiento y las habilidades que los estudiantes deben aprender en los grados K–12 en escuelas públicas y subvencionadas. Minnesota da prioridad a la educación de gran calidad, y las evaluaciones estatales dan a los educadores y líderes una oportunidad para evaluar el éxito del estudiante y de la escuela.

Las Evaluaciones Integrales de Minnesota (MCA) y la Evaluación de Habilidades Académicas de Minnesota (MTAS)

MCA y MTAS son las evaluaciones anuales en lectura, matemáticas y ciencias que miden un panorama del aprendizaje del estudiante de los Estándares Académicos de Minnesota en los grados K–12.

ACCESS y ACCESS Alternate para estudiantes de inglés

ACCESS y ACCESS Alternate son las evaluaciones anuales para los estudiantes de inglés que proveen información acerca de su progreso en el aprendizaje de inglés académico con base en los Estándares WIDA de Desarrollo del Idioma Inglés.

Las evaluaciones estatales ayudan a las familias y a los estudiantes

La participación en las evaluaciones estatales ayuda a las familias a ver un panorama del aprendizaje del estudiante de manera que puedan promover su éxito escolar. Los estudiantes de escuela secundaria pueden usar los resultados de MCA:

- Para la colocación en cursos en una universidad del Estado de Minnesota. Si los estudiantes reciben una calificación a nivel de preparados para la universidad, ellos podrían no tener que tomar un curso remedial sin crédito para esa materia.
- Para las Opciones de Inscripción Posteriores a la Secundaria (PSEO) y Universidad en los programas escolares.

Los estudiantes de inglés que toman la prueba ACCESS o ACCESS Alternate y cumplen con ciertos requisitos tienen la oportunidad de salir de los programas de estudiantes de inglés.

Tomar las evaluaciones estatales ayuda a la escuela de su estudiante

Las evaluaciones estatales proveen información para su escuela y distrito acerca de cómo se están desenvolviendo los estudiantes con el contenido que aprenden en la escuela. Esta información ayuda a:

- Los educadores a evaluar sus materiales de enseñanza.
- Las escuelas y distritos a identificar desigualdades entre grupos, explorar las raíces de las causas e implementar apoyos.
- Los líderes de la escuela y del distrito a tomar decisiones acerca de cómo usar el dinero y los recursos para apoyar a todos los estudiantes.

Participación del estudiante en las evaluaciones estatales

La participación del estudiante en las evaluaciones estatales y locales requeridas es una opción del padre/tutor. Si usted elige que su estudiante no participe en una evaluación estatal, por favor provea una razón de su decisión en el formulario.
Contacte la escuela de su estudiante para saber más acerca de las evaluaciones locales requeridas.

Consecuencias de la No participación en las evaluaciones estatales

- El estudiante no recibirá una calificación individual. Para ACCESS y ACCESS Alternate, el estudiante no tendrá la oportunidad de salir del programa de estudiante de inglés.
- Los resultados de las evaluaciones de la escuela y del distrito estarán incompletos, haciendo más difícil tener una imagen exacta del aprendizaje del estudiante.
- Dado que todos los estudiantes elegibles están incluidos en algunos cálculos incluso cuando no participen, se impactan la resultados de rendición de cuentas de la escuela y del distrito. Esto puede afectar la capacidad de la escuela para ser identificada para apoyos o para reconocer su éxito.

Revise con su escuela local o su distrito para ver si hay otras consecuencias por la no participación.



(education.mn.gov > Estudiantes y familias > Programas e iniciativas > Evaluación estatal)

Información adicional

- En promedio, los estudiantes pasan menos de 1 por ciento del tiempo de enseñanza tomando las evaluaciones estatales cada año.
- Los estatutos de Minnesota limitan la cantidad total de tiempo que los estudiantes pueden pasar tomando otras evaluaciones distritales o de la escuela a 11 horas o menos cada año escolar, dependiendo del grado.
- Se requiere a los distritos escolares y a las escuelas subvencionadas que publiquen un calendario de evaluaciones en sus sitios web para el comienzo de cada año escolar. Consulte el sitio web de su distrito o de su escuela subvencionada para mayor información sobre las evaluaciones.

(Nota: Este formulario aplica únicamente para el año escolar 20___ a 20___ .)

DEPARTMENT OF EDUCATION

Evaluación estatal: Decisión del padre/tutor para no participar

Al llenar este formulario, usted reconoce que su estudiante no participará en las evaluaciones estatales y no recibirá resultados individuales de la evaluación. Este formulario debe ser devuelto a la escuela de su estudiante antes de la administración de la prueba correspondiente.

Información del estudiante

Nombre: _____ Inicial del segundo nombre: _____ Apellido: _____

Fecha de nacimiento: _____/____/_____ Grado actual en la escuela: _____

Escuela: _____ Distrito: _____

Nombre del padre/tutor (letra de molde): _____

Firma del padre/tutor: _____ Fecha: _____

Razón para rechazar la evaluación:

Favor de indicar las evaluaciones estatales a las que está renunciando a su estudiante este año escolar:

____ MCA/MTAS Lectura ____ MCA/MTAS Ciencias

____ MCA/MTAS Matemáticas ____ ACCESS / ACCESS Alternate

Contacte a su escuela o distrito para más información sobre cómo renunciar a las evaluaciones locales.

EDUCACIÓN COMUNITARIA

El Distrito Escolar 197 se ha asociado con las escuelas de South St. Paul y las escuelas comunitarias de Inver Grove Heights para ofrecer Educación comunitaria TriDistrict, un programa que brinda clases, servicios y eventos que involucran a estudiantes de todas las edades, desde el nacimiento hasta los adultos mayores, en una amplia gama de diversas oportunidades de aprendizaje.

El catálogo de Educación Comunitaria TriDistrict se publica tres veces al año y se envía por correo a todos los residentes del distrito. Para obtener más información o registrarse, llame al 651-403-8520 o visite www.isd197.org/community/community-education.

PROGRAMA DE APRENDIZAJE TEMPRANO

Se ofrece una variedad de clases para niños desde el nacimiento hasta los 5 años y sus padres a través del *Programa de Aprendizaje Temprano* (ver página 2).

ATENCIÓN A NIÑOS EN EDAD ESCOLAR

(SAC por sus iniciales en inglés)
Programas para la primaria (Extra Innings y SAC Attack)
SAC Extra Innings ofrece cuidado seguro y cuidadoso para estudiantes en edad escolar para estudiantes de escuela primaria antes y después de la escuela y en los días que no hay clases. SAC Attack es el campamento de verano que atiende a los entrantes de los grados K-4. Las actividades sociales y educativas, el desarrollo de habilidades, el aprendizaje de servicio y la recreación son parte del programa. Estos programas están convenientemente ubicados en las escuelas primarias del Distrito Escolar 197. Para más información, visite www.isd197.org/resources/school-age-care o llame al 651-403-8054.

Programas para las escuelas intermedias (Encore y STORM)
SAC Encore ofrece un lugar seguro y atractivo para los estudiantes de la escuela intermedia antes y después de la escuela y en los días que no hay clases, así como durante el verano (SAC STORM). Se dedica tiempo de calidad a la recreación, la ayuda con la tarea, el servicio de aprendizaje, el desarrollo social, las habilidades de liderazgo y las actividades de formación de equipos. El programa matutino Encore se lleva a cabo en cada escuela intermedia. Los programas extracurriculares y de verano se llevan a cabo en el Centro de Actividades Noreen en la Iglesia de St. Stephen. Comuníquese con SAC en www.isd197.org/resources/school-age-care o al 651-403-8054 para obtener más información. Si está interesado en ser voluntario en School-Age Care, comuníquese con el coordinador del programa al 651-403-8052.

ENRIQUECIMIENTO JUVENIL

¡El día escolar puede haber terminado, pero el aprendizaje aún puede continuar! El programa de Enriquecimiento juvenil brinda oportunidades para que los jóvenes (K-8) exploren intereses mientras continúan desarrollando sus habilidades académicas y sociales. Las clases de enriquecimiento inspiran a los pensadores creativos, despiertan la imaginación y ofrecen la oportunidad de tener nuevas experiencias de aprendizaje. Las clases se ofrecen antes y después de la escuela, por la noche, los fines de semana y en el verano. Para más información o para registrarse en las clases llame al 651-403-8522 o visite www.isd197.org/community/youth-enrichment.

Educación vial
El Programa de Educación Vial de TriDistrict incluye tanto la parte del salón de clases como seis horas de instrucción detrás del volante después de aprobar con éxito la prueba del permiso. Todas las clases son impartidas por instructores certificados con licencia. Para obtener más información, visite www.isd197.org/community/drivers-ed o llame al 651-403-8522.

Preparación para ACT
El curso Advantage ACT Prep brinda instrucción para los estudiantes que toman el ACT, incluidas pruebas de diagnóstico, instrucción en administración del tiempo, superación de la ansiedad ante los exámenes, estrategias para responder preguntas en matemáticas, ciencias, razonamiento, inglés y más. Los estudiantes que completan este curso en promedio mejoran significativamente sus puntajes. Para obtener más información, visite www.isd197.org/community/act-prep o llame al 651-403-8522.

Clases de natación y seguridad en el agua
Las lecciones están disponibles para Tiny Tots, preescolar y niveles 1-5 con instructores certificados por la Cruz Roja y plan de estudios. Las lecciones privadas también están disponibles durante nuestras sesiones de verano. Para más información visite www.isd197.org/community/community-education o llame al 651-403-8522.

ENRIQUECIMIENTO PARA ADULTOS

Basado en las necesidades e intereses de la comunidad, Enriquecimiento para Adultos, ofrece clases y actividades para mayores de 15 años. Ofrecemos clases en muchas áreas, como cocina, artes creativas, acondicionamiento físico, tecnología y bienestar. Para más información o para inscribirse en las clases, visite www.isd197.org/community/community-education o llame al 651-403-8331.

Educación Básica de Adultos: Educación Básica para Adultos (ABE por sus iniciales en inglés) ofrece cursos gratuitos de preparación para el GED, clases de alfabetización básica y clases de idioma inglés para personas de 16 años en adelante. Para obtener más información, llame al 651-306-3631 o visite https://communityed.sspps.org/programs/abe.

Proyecto Access: Adultos con Discapacidad Los adultos con discapacidades están invitados a asistir a clases diseñadas especialmente para satisfacer sus necesidades e intereses. Las clases incluyen artes/manualidades, excursiones y más. Para más información o para registrarse, llame al 651-403-8331 o visite www.isd197.org/community/community-education.

Adultos mayores de 55 años (Centro de actividades de Thompson Park - TPAC) El Programa para Adultos 55+ (TPAC por sus iniciales en inglés) ofrece una variedad de clases, actividades y viajes/recorridos sociales y educativos. El programa está situado en el condado de Dakota Thompson Park Lodge, 1200 Stassen Lane, West St. Paul, y está abierto de lunes a jueves de 9 a.m. a 4 p.m. Para obtener más información, llame al 651-403-8300 o visite www.isd197.org/community/community-education.

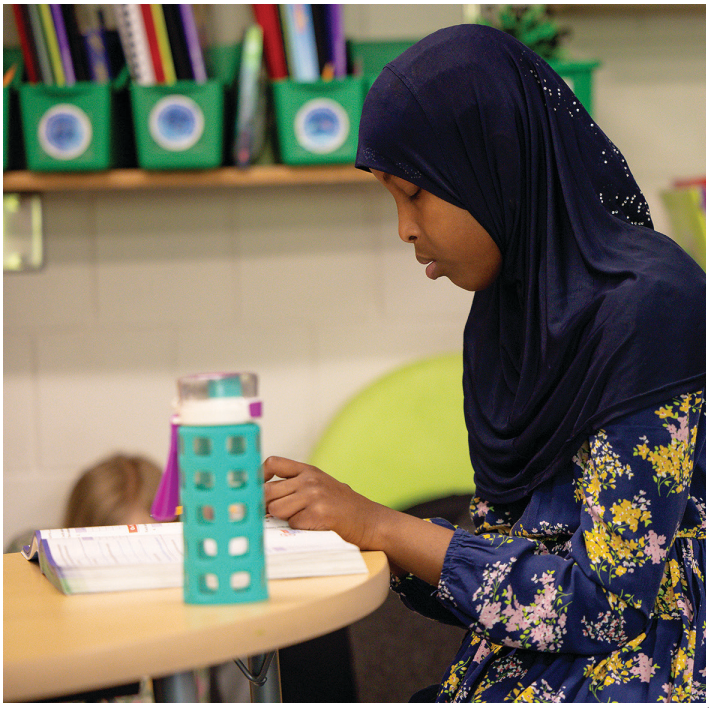
SERVICIOS DE SALUD

El Programa de Servicios de Salud tiene como misión facilitar y fortalecer el proceso educativo mediante la promoción, mejora y protección del estado de salud de los estudiantes. El distrito tiene un coordinador de servicios de salud a tiempo completo con enfermeras registradas (RN por sus iniciales en inglés) o enfermeras escolares con licencia (LSN por sus iniciales en inglés) en la oficina de salud de cada escuela.

Visite www.isd197.org/academics/special-services/health-services para obtener más información sobre las vacunas requeridas, dispensación de medicamentos, exámenes, tarjetas de emergencia y más. Si tiene preguntas específicas, comuníquese con la oficina de salud de la escuela de su estudiante.

Información sobre la prevención del suicidio
Marque o envíe un mensaje de texto al 988 para comunicarse con el apoyo de crisis o para usar una función de chat en línea para conectarse con el apoyo de crisis. El personal de respuesta de crisis está disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana. Marque 988 si necesita ayuda o si alguien más necesita apoyo en caso de crisis. Recursos locales adicionales están disponibles en la *Unidad de Respuesta a Crisis* del Condado de Dakota (CRU por sus iniciales en inglés) 952-891-7171.

Nota especial sobre los registros de salud de los estudiantes
El Distrito Escolar 197 protege los derechos de privacidad de los estudiantes según lo dispuesto por la ley federal y los estatutos estatales. Los registros de salud de un estudiante se clasifican como datos privados y se distribuyen solo a grupos con un interés educativo legítimo según sea estrictamente necesario. El distrito requiere el consentimiento por escrito de los padres/guardianes para divulgar todo o parte del registro de salud de un estudiante a otro personal escolar. Si no se obtuvo el consentimiento informado por escrito, la información de salud se compartirá sólo cuando sea lo mejor para la salud, la seguridad y la educación del estudiante.





TRANSPORTE

Las pautas del distrito estipulan que los estudiantes sean transportados de la siguiente manera:

- Estudiantes de escuela primaria (grados K-4) que viven a más de 0.75 millas de la escuela.
- Estudiantes de escuela intermedia (grados 5-8) que viven a más de una milla de la escuela.
- Estudiantes de secundaria (grados 9-12) que viven a dos millas o más de la escuela.

El transporte puede estar disponible para los estudiantes que no viven en el Distrito Escolar 197, pero asisten a una de sus escuelas. Según el espacio disponible, los estudiantes no residentes pueden usar una parada existente en una ruta de autobús establecida (la ubicación de la parada podría estar a una milla o más dentro de los límites de nuestro distrito). No se proporcionará ningún cambio de ruta del autobús. Debe haber un asiento libre disponible en el autobús para transportar a todos los estudiantes de manera segura. Los asientos disponibles se asignarán a los estudiantes registrados no residentes en el orden en que se recibió la inscripción. Es responsabilidad del padre/guardián velar por la seguridad de su estudiante mientras viaja hacia y desde la parada de autobús asignada.

Todos los estudiantes en los grados K-12 elegibles para dejarlos en forma independiente serán dejados en la ubicación de su parada, ya sea que un padre/guardián esté presente o no.

Para el 2023-2024, el Distrito Escolar 197 vuelve a ofrecer su opción de transporte bajo una tarifa a todos los estudiantes en los grados K-12 que viven dentro de los límites de caminata del distrito. Los estudiantes aún pueden caminar a la escuela, sin embargo, ahora tienen la opción de viajar en autobús durante todo el año escolar o por temporada (del 15 de noviembre al 15 de abril) por una tarifa.

- Año completo = $235 por año, por estudiante
- Estacional = $117 por año, por estudiante
- Límite familiar = $470

Familias elegibles para beneficios educativos (anteriormente almuerzo gratis o a precio reducido) puede solicitar este servicio y reciba una exención de la tarifa del 50 por ciento ($117 por año por estudiante o $58 por estudiante por temporada, límite familiar de $235).

Estudiantes que deben registrarse para viajar en el autobús antes del 1 de agosto:

- Todos los estudiantes nuevos en el distrito.
- Todos los estudiantes registrados previamente que han tenido un cambio de dirección o cambio de guardería para el año escolar 2023-24.
- Todos los estudiantes de escuelas no públicas.

Los estudiantes NO se incluirán en la lista para el servicio a menos que el departamento de transporte reciba un formulario de registro. Los formularios recibidos después del 1 de agosto se pondrán en espera. Los estudiantes no podrán tener servicio de autobús hasta la tercera semana de clases o podrían ser transportados a casa en furgoneta. Solo regístrese para el servicio cuando esté seguro de que su estudiante viajará en un autobús. Complete un formulario por estudiante. Los formularios de transporte para residentes, no residentes y tarifados están disponibles en la Oficina del Distrito, Oficina de Transporte, www.isd197.org/district/departments/transportation, o llamando al 651-403-8320.

Política de seguridad del transporte estudiantil

La Política 709 de la junta escolar del Distrito Escolar 197: La Política de Seguridad en el Transporte estudiantil cubre la capacitación en seguridad en el transporte, la conducta y las consecuencias del mal comportamiento, la capacitación para conductores de autobuses, las reglas y procedimientos operativos, los estándares de mantenimiento de vehículos, el director de seguridad en el transporte escolar y el comité de seguridad en el transporte estudiantil. Esta política está disponible en el sitio web del distrito, en la oficina de cada escuela o comunicándose con Transporte al 651-403-8320. Todos los pasajeros deben seguir las siguientes reglas del autobús y las paradas de autobús y los padres/guardianes deben reforzarlas.

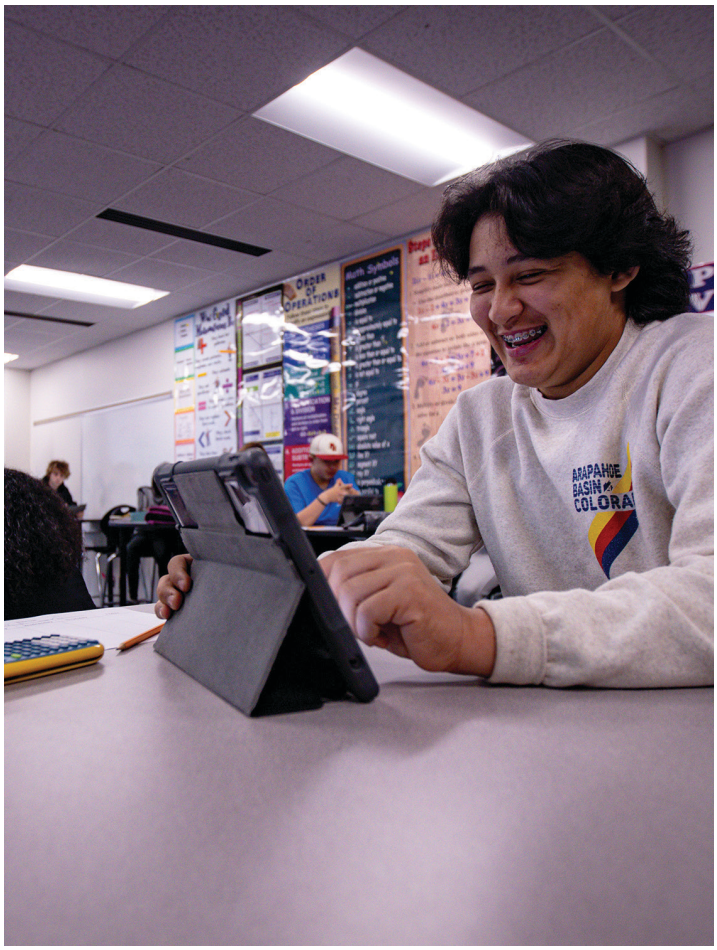
Reglas en la parada de autobús

- Llegue a la parada del autobús 5 minutos antes de la hora programada para que lo recojan (el conductor del autobús escolar no esperará a los estudiantes).
- Respete la propiedad de los demás mientras espera en su parada.
- Mantenga sus brazos, piernas y pertenencias para usted.
- Usa un lenguaje apropiado.
- Manténgase alejado de la calle, carretera o autopista.
- Espere hasta que el autobús se detenga antes de acercarse al autobús.
- Después de bajarse del autobús, aléjese del autobús.
- Si tiene que cruzar la calle, siempre cruce por delante del autobús donde el conductor pueda verlo. Espere a que el conductor le haga la señal antes de cruzar la calle.
- No peleas, acoso, intimidación o payasadas.
- No consumo de alcohol, tabaco o drogas.

Artículos prohibidos

- Armas, pistolas (incluidas pistolas de juguete), cuchillos y otros objetos afilados.
- Motores de gasolina, latas de gasolina, fósforos o encendedores.
- Animales, insectos o peces (a menos que sea necesario para ayudar a una persona con una discapacidad, como un perro guía).
- Artículos de vidrio.
- Bolígrafos láser.
- Equipo deportivo, incluidos esquís, bastones de esquí, palos de hockey, patines (sobre hielo o en línea), palos de golf, palos de lacrosse y bates de béisbol (a menos que estén asegurados en una bolsa para bates) (las pelotas pueden llevarse en el autobús, pero deben mantenerse en una mochila).
- Monopatines, scooters, trineos.
- Rastrillos
- Globos
- Materiales peligrosos
- Artículos con perfume como laca para el cabello (los artículos se pueden llevar pero no usar dentro del autobús).
- Esmalte de uñas y quitaesmalte de uñas.
- Comida y bebidas.
- Los instrumentos musicales están permitidos, pero deben poder sostenerse y asegurarse en el regazo del estudiante.

Para obtener más información, consulte la página 8 del Manual de Derechos y Responsabilidades del estudiante.



EDIFICIOS Y TERRENOS

El Distrito Escolar 197 se compromete a brindar a sus estudiantes y personal un entorno seguro, limpio y cómodo. El alcance de las responsabilidades del departamento incluye la administración de nuevas construcciones, renovaciones y mantenimiento de edificios, y sistemas mecánicos operativos para los ocho edificios escolares, el centro de aprendizaje temprano y las instalaciones de transporte del distrito. Otras áreas de responsabilidad incluyen la gestión de la salud y la seguridad, incluido el cumplimiento de OSHA, la calidad del aire interior, la gestión del asbesto y los sistemas contra incendios/seguridad.

VISITANTES DE EDIFICIOS

En un esfuerzo por brindar un ambiente seguro y protegido para los estudiantes y el personal, se implementaron varias medidas de seguridad en todo el Distrito Escolar 197. Una de esas medidas es documentar a los visitantes a través de un proceso de registro. Durante el día escolar, todos los visitantes (padres, guardianes, voluntarios, contratistas, vendedores, etc.) DEBEN ingresar a través de la oficina principal del edificio y completar el proceso de registro. Esto incluye proporcionar su nombre y el motivo de la visita a través de una hoja de registro con una etiqueta de identificación. Una vez completada su visita, los visitantes TAMBIÉN DEBEN registrarse en la oficina principal y devolver su etiqueta de identificación antes de salir del edificio.

A un individuo o grupo se le puede negar el permiso para visitar una escuela o propiedad escolar o dicho permiso puede ser revocado si el visitante no cumple con los procedimientos y reglamentos del distrito escolar o si la visita no es lo mejor para los estudiantes, empleados o el distrito escolar.

CALIDAD DEL AIRE INTERIOR

El Distrito Escolar 197 tiene un Equipo de Calidad del Aire Interior responsable de garantizar que los estudiantes y el personal disfruten de un ambiente de aprendizaje apropiado. El equipo está dirigido por Geno Mazzali, subdirector de Operaciones, a quién se puede contactar al 651-403-7375.

ANÁLISIS DE PLOMO EN EL AGUA

En 2017, Minnesota aprobó una legislación (Sección 121A.335) que requiere que los distritos escolares públicos y las escuelas chárter analicen la presencia de plomo en el agua. Según lo exigen los estatutos, en junio de 2018, el Distrito Escolar 197 adoptó el plan modelo del Departamento de Salud de Minnesota (MDH por sus iniciales en inglés) y el Departamento de Educación de Minnesota (MDE por sus iniciales en inglés). Se basa en los estándares establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA por sus iniciales en inglés) y la guía actual del Departamento de Salud de Minnesota (MDH). De acuerdo con este plan:

- Cada edificio escolar será evaluado al menos una vez cada cinco (5) años.
- Los resultados de las pruebas se pondrán a disposición del público para su revisión en el sitio web del distrito, https://isd197.org/district/buildings.
- Los padres y guardianes serán informados de la disponibilidad de los resultados de las pruebas a través de este manual.

Para obtener más información, póngase en contacto con Geno Mazzali, subdirector de Operaciones, al 651-403-7375.



NOTIFICACIÓN ANUAL DE AHERA

La Ley de Respuesta a Emergencias por Peligro de Asbesto (AHERA por sus iniciales en inglés) requiere que los distritos notifiquen anualmente a los trabajadores y ocupantes del edificio sobre las actividades relacionadas con el asbesto. Hasta fines de la década de 1970, el asbesto se usaba comúnmente en materiales de construcción comerciales y residenciales, como baldosas para pisos, aerosoles ignífugos y aislamiento térmico que se usaba en tuberías, tanques y calderas.

En el otoño de 1988, todos los edificios escolares fueron inspeccionados en busca de materiales que contengan asbesto según protocolo AHERA, utilizando inspectores acreditados. Con base en los resultados de la inspección, se desarrollaron planes de manejo para cada escuela donde se encontró asbesto. Estos planes están archivados y disponibles para su revisión a través de Geno Mazzali, subdirector de Operaciones, a quien se puede contactar al 651-403-7375.

AHERA también requiere que realicemos inspecciones de vigilancia periódicas cada seis meses para evaluar la condición de los materiales que contienen asbesto y que re-inspeccionamos completamente nuestros edificios cada tres años. Esto se hace para verificar que estos materiales se mantienen en buena condición.

La Agencia de Protección Ambiental y el Departamento de Educación de Minnesota recomiendan que los materiales que contengan asbesto en buenas condiciones se mantengan en su lugar siempre que sea posible. Por lo tanto, el Distrito Escolar 197 ha limitado la remoción de asbesto a áreas donde se planean actividades de renovación o mantenimiento. Si tiene alguna pregunta, llame al 651-403-7375.

PROGRAMA DE SOSTENIBILIDAD LIVEGREEN

LiveGreen es el programa de sostenibilidad del distrito que promueve iniciativas de reciclaje y ahorro de energía. Los equipos LiveGreen en cada edificio ayudan a implementar estrategias de eficiencia de bajo costo o sin costo para reducir los costos de energía cada vez mayores, promover el reciclaje y el compostaje y enfocarse en conservar los recursos.

A través de este programa, todas las escuelas del distrito han obtenido el estatus de “Energy Star” de la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. y el Departamento de Energía de los EE. UU.



NOTIFICACIÓN DE PESTICIDAS

La ley de Minnesota requiere que los distritos informen a los padres y guardianes si se aplican ciertos pesticidas en la propiedad escolar. Específicamente, esta ley requiere que las escuelas que aplican estos pesticidas mantengan un cronograma estimado de aplicaciones de pesticidas y que el cronograma esté disponible para que los padres y guardianes lo revisen o copien en la oficina de cada escuela. La ley estatal también exige que se les informe a los padres y guardianes que es posible que no se entiendan completamente los efectos a largo plazo en la salud de los niños por la aplicación de dichos pesticidas o la clase de productos químicos a los que pertenecen.

Si desea recibir una notificación antes de las aplicaciones de pesticidas realizadas en días distintos a los especificados en el cronograma estimado (excluyendo las aplicaciones de emergencia), complete y envíe el formulario a continuación. Si se usan pesticidas, la aplicación se realizará fuera del horario escolar en el verano. El calendario de aplicaciones de 2023:

Todas las escuelas: 19- 20 de octubre

Solicitud de Notificación de Pesticidas

Entiendo que la escuela pondrá a disposición un calendario estimado de aplicaciones de pesticidas para su revisión y copia en la oficina de la escuela. En caso de que se programe una aplicación de pesticidas para un día diferente al (los) día(s) especificado(s) en el cronograma original, me gustaría que se me notifique.

Nombre del padre/guardián:_____ Fecha:_____

Dirección:_____ Teléfono:(_____)_____

Correo electrónico:_____

NUTRICIÓN INFANTIL

INFORMACIÓN DE COMIDAS 2023-2024

El Departamento de Nutrición Infantil se complace en servir a su(s) estudiante(s) y hacer todo lo posible para prepararlos para el éxito en el aprendizaje brindándoles comidas escolares nutritivas y deliciosas.

Programa de comidas escolares gratuitas para niños

El proyecto de ley de comidas escolares gratuitas ahora es ley. Esto entrará en vigencia para el año escolar del 1 de julio de 2023 al 30 de junio de 2024. Esto proporciona un desayuno y un almuerzo gratis a todos los estudiantes.

Todavía es importante que se completen las Solicitudes de Beneficios Educativos (también conocidas como "Solicitudes de Comidas Gratuitas o de precio reducido"). La elegibilidad de una escuela para otros programas de alimentos del estado de MN se basa en nuestros números de elegibilidad gratuitos y reducidos. Los datos de beneficios educativos también califican a nuestro distrito escolar para recibir fondos estatales adicionales que son críticos para apoyar las necesidades de los estudiantes.

Esta aplicación puede otorgar a los estudiantes/familias acceso a tarifas reducidas o exentas de tecnología, tarifas de atletismo y actividades, y más.

Para asegurarse de que procesemos su solicitud de beneficios educativos (comida) para el comienzo del año escolar, devuelva el formulario que aparece en la página 17 o presente su solicitud en línea en https://frapps.horizonsolana.com/INDS03. También puede enviar una nueva solicitud en cualquier momento durante el año escolar, ya que sus ingresos o la cantidad de dependientes pueden cambiar.

Cuentas de Nutrición Infantil

Aunque un desayuno y un almuerzo son gratuitos, los estudiantes pueden comprar alimentos/bebidas adicionales a la carta (junto con un segundo almuerzo o desayuno). Cada estudiante tiene una cuenta individual de Nutrición Infantil que requiere pagos individuales si un estudiante va a comprar artículos a la carta (incluida la leche).

- Los cheques pueden enviarse con su estudiante a la escuela y entregarse al personal de Nutrición Infantil o a la oficina de la escuela. Haga los cheques a nombre de "School District 197 Child Nutrition" y escriba el nombre, el grado y la escuela de su estudiante en la línea de notas.
- Los pagos en efectivo no son recomendables, pero puede enviarse con su estudiante a la escuela en un sobre y entregarse al personal de Nutrición Infantil o a la oficina de la escuela. Escriba el nombre, el grado y la escuela de su estudiante en el sobre.
- Los pagos en línea son preferidos y se puede hacer con tarjetas de crédito/débito o con su cuenta corriente. Para acceder a este servicio, vaya a www.isd197.org>District>Departments>Child Nutrition y haga clic en el cuadro rojo que dice "Child Nutrition Account Payments". MyPaymentsPlus permite a los padres realizar pagos en línea para la cuenta de comida de sus estudiantes. Los padres pueden ver el saldo de la cuenta de su estudiante, los pagos realizados a través de MyPaymentsPlus y el historial de compras. La confirmación de los pagos y los recordatorios de saldo bajo se envían automáticamente por correo electrónico a los padres. La función de pago automático repondrá automáticamente la cuenta de su estudiante cuando alcance un saldo bajo especificado por los padres. Los padres no necesitan hacer depósitos a través de MyPaymentsPlus para configurar una cuenta y disfrutar de los beneficios de recibir recordatorios de saldos bajos y ver el historial de compras de los estudiantes. MyPaymentsPlus acepta tarjetas de crédito o débito MasterCard, VISA, Discover y American Express; o puede pagar mediante débito electrónico de su cuenta corriente o de ahorros proporcionando los números de cuenta y de ruta. Los pagos con tarjeta de crédito NO PUEDEN ser procesados en persona o por teléfono por la oficina de Nutrición Infantil. Los padres DEBEN tener números de identificación de estudiante para usar la opción MyPaymentsPlus. Los padres pueden comunicarse con la oficina de la escuela de su estudiante o con la Oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320 para averiguar el número de identificación del estudiante. NO hay tarifa de servicio para los depósitos en línea realizados a través de MyPaymentsPlus.

Se recomienda enfáticamente a todos los padres registrar una cuenta en MyPaymentsPlus y configurar la cuenta para notificarles cuando el saldo cae por debajo de una cantidad específica. Es responsabilidad de los padres asegurarse de que sus estudiantes tengan fondos adecuados en su cuenta si desean comprar cartones de leche individuales o artículos a la carta, como una comida adicional, ya que estos no están incluidos en el programa Free Meals for Kids. Si tiene preguntas sobre la cuenta de comidas de su estudiante, puede comunicarse con el representante de Nutrición Infantil en la escuela de su estudiante o con la Oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320.



ACOMODACIONES PARA DIETAS ESPECIALES

La Declaración de dieta especial disponible en el sitio web del distrito debe ser completada y firmada por un profesional médico antes de recibir adaptaciones dietéticas. También es aceptable la documentación firmada por un profesional médico, en papel con membrete del centro médico, que describa las adaptaciones dietéticas.

El padre/guardián debe asegurarse de que la documentación completa se envíe a la oficina de salud de la escuela de su estudiante. La enfermera de la escuela revisará la documentación y puede comunicarse con los padres, el profesional médico y/o Nutrición Infantil si tiene preguntas. La enfermera de la escuela informará al encargado de la cocina y al maestro del estudiante sobre la solicitud de dieta especial, junto con las instrucciones para la dieta según sea necesario.

El padre/guardián es responsable de proporcionar una nueva declaración de dieta especial si hay actualizaciones o cambios en el formulario dietético actual en el archivo. No es necesario proporcionar una nueva declaración de dieta especial cada año escolar si no hay cambios en la dieta. Cualquier medicamento relacionado con las alergias requiere la firma anual de un médico.

En el caso de alergias alimentarias o diabetes, es posible que los padres/guardianes también deseen notificar al maestro de su estudiante, al personal de cuidado de niños en edad escolar (SAC) y a otras personas que deberían saber para garantizar la seguridad del estudiante durante la escuela y las actividades patrocinadas por la escuela.





APLICACIÓN TELEFÓNICA Y SITIO WEB DE MEALVIEWER

MealViewer es una plataforma divertida e informativa que brinda acceso a los menús actuales de desayuno y almuerzo, así como a información nutricional sobre los alimentos que se sirven, incluido el contenido de carbohidratos y si contienen alguno de los 8 alérgenos alimentarios principales. Simplemente descargue la aplicación del teléfono, haga clic en el enlace de menús del sitio web del distrito o vaya directamente a schools.mealviewer.com y entre en la escuela del estudiante. Incluso puede configurar un perfil, incluidas las alergias alimentarias específicas de su estudiante.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La página web de Nutrición Infantil brinda acceso a una gran cantidad de información útil e interesante, incluidos menús, información nutricional, precios a la carta e información de contacto.

¿PREGUNTAS?

Todo nuestro equipo de Nutrición Infantil está comprometido a ofrecer comidas deliciosas y nutritivas todos los días. Agradecemos sus preguntas, comentarios e inquietudes ahora y durante todo el año escolar. Puede comunicarse con nosotros al 651-403-7320.

OPORTUNIDADES DE EMPLEO

El programa de Nutrición Infantil está buscando personas que disfruten sirviendo a los niños y que estén dispuestas a trabajar en un entorno limpio, acelerado y orientado al trabajo en equipo. Las posiciones de asistente de cocina regulares y sustitutos están disponibles para el próximo año escolar. Esta es una excelente oportunidad para tener un horario flexible y estar en casa con sus estudiantes. ¡Comuníquese con la oficina de Nutrición Infantil al 651-403-7320 para obtener más información sobre cómo servir a la educación todos los días!

Cómo completar la Solicitud de Beneficios Educativos:

Complete el formulario de Solicitud de beneficios educativos para el año escolar 2023-24 si alguno de los siguientes se aplica a su hogar:

Cualquier miembro del hogar participa actualmente en el Programa de Inversión Familiar de Minnesota (MFIP), o el Programa de asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP), o el Programa de Distribución de Alimentos en Reservas Indígenas (FDPIR) o
El hogar incluye uno o más niños de crianza (una agencia de asistencia social o un tribunal tiene responsabilidad legal por el niño) o
El ingreso total de los miembros del hogar se encuentra dentro de las pautas que se muestran a continuación (**ingresos brutos antes de las deducciones, no el salario neto**). No incluya como ingreso: pagos de crianza temporal, beneficios educativos federales, pagos de MFIP o el valor de la asistencia recibida de SNAP, WIC o FDPIR. Militar: No incluya el pago por combate ni la asistencia de la iniciativa de vivienda privatizada para militares. Las pautas de ingresos entran en vigencia desde el 1 de julio de 2023 hasta el 30 de junio de 2024.

Ingreso Total Máximo

Tamaño del Hogar	$ Por año	$ Por mes	$ Dos veces al mes	$ Por 2 Semanas	$ Por Semana
1	26,973	2,248	1,124	1,038	519
2	36,482	3,041	1,521	1,404	702
3	45,991	3,833	1,917	1,769	885
4	55,500	4,625	2,313	2,135	1,068
5	65,009	5,418	2,709	2,501	1,251
6	74,518	6,210	3,105	2,867	1,434
7	84,027	7,003	3,502	3,232	1,616
8	93,536	7,795	3,898	3,598	1,799
Agregar por cada persona adicional	9,509	793	397	366	183

Paso 1: Niños
Enumere todos los bebés y niños en el hogar, su escuela y grado, si corresponde, y fecha de nacimiento. Adjunte una página adicional si es necesario para enumerar a todos los niños. Marque la casilla si un niño está en cuidado de crianza (una agencia de asistencia social o un tribunal tiene responsabilidad legal por el niño).

Paso 2: Número de Caso Si algún miembro del hogar participa actualmente en SNAP, MFIP o FDPIR, escriba el número de caso y luego vaya al Paso 4. Si no participa en ninguno de estos programas, deje el Paso 2 en blanco y continúe con el Paso 3.

Paso 3: Ingresos de adultos y niños / Últimos 4 dígitos del número de seguro social

- **Número de Seguro Social/Total de miembros del hogar.** Un miembro adulto del hogar debe proporcionar los últimos cuatro dígitos de su número de Seguro Social o marcar la casilla si no tiene un número de Seguro Social. Informe el número total de miembros del hogar y asegúrese de que todos los miembros del hogar estén enumerados individualmente en la solicitud en la sección de niños o adultos, según corresponda.
- **Ingreso de los niños.** Si algún niño en el hogar tiene ingresos regulares, como SSI o trabajos de medio tiempo, indique la cantidad total de ingresos regulares recibidos por todos los niños y marque la casilla para la frecuencia: semanal, quincenal, dos veces al mes o mensual. No incluya ganancias ocasionales como cuidar niños o cortar el césped.
- **Ingreso de los Adultos. I**nforme los nombres de los miembros adultos del hogar y los ingresos obtenidos en esta sección**.**

  Enumere a todos los adultos que viven en el hogar que no figuran en el Paso 1, ya sean parientes o no, como abuelos, parientes o amigos.
- **Ingresos Brutos del Trabajo**. Por lo general, este es el dinero recibido por trabajar en trabajos donde se recibe un cheque de pago. Para cada ingreso, marque la casilla para mostrar con qué frecuencia se reciben los ingresos: semanal, quincenal, dos veces al mes o mensual.

Indique los ingresos brutos antes de las deducciones, no el salario neto. No incluya una tasa de salario por hora. Para adultos sin ingresos que reportar, ingrese un '0' o deje la sección en blanco. Para trabajo de temporada, escriba el ingreso anual total**.**

¿Es usted trabajador por cuenta propia o un agricultor? Enumere los ingresos netos por mes o año después de los gastos comerciales. No incluya el mismo ingreso dos veces en la solicitud. Una pérdida de trabajo agrícola o por cuenta propia debe incluirse como 0 ingresos y no reduce otros ingresos.

Cualquier otro ingreso bruto. Enumere los ingresos brutos antes de las deducciones de todas las demás fuentes, como SSI, desempleo, manutención infantil, asistencia pública, seguridad social, ingresos por alquiler o anualidades.

Paso 4: Firma e Información de contacto. Un miembro adulto del hogar debe firmar el formulario. Si no desea que su información se comparta con los Programas de atención médica de Minnesota, marque la casilla "No compartir" en el Paso 4.

Opcional: Proporcione la información sobre etnia y raza que se solicita en la segunda página del formulario. Esta información no es obligatoria y no afecta la aprobación de los beneficios de comidas escolares. La información ayuda a garantizar que cumplamos con los requisitos de derechos civiles y sirvamos plenamente a nuestra comunidad.

DEPARTMENT OF EDUCATION

2023-24 Solicitud de Beneficios Educativos

Complete una aplicación por vivienda para todos los niños. Utilice un bolígrafo (no un lápiz). Devuelva el formulario completo a: **Oficina de nutrición infantil, 1897 Delaware Avenue, Mendota Heights, MN 55118 Teléfono: (651) 403-7320 .**
PASO 1: Haga una lista de TODOS los miembros del hogar que sean bebés, niños y estudiantes hasta el grado 12 inclusive (si se requieren más espacios para nombres adicionales, adjunte otra hoja de papel).
Definición: Un miembro del hogar es "cualquier persona que vive con usted y comparte ingresos y gastos, incluso si no son parientes". Lea Cómo completar la solicitud de beneficios educativos para obtener más información. Los adultos mayores del grado 12 que viven en el mismo hogar deben informarse en el Paso 3. Si sus hijos asisten a diferentes distritos o escuelas chárter/no públicas, devuelva una solicitud en cada uno.

Primer nombre del niño(Incluya todos los niños de la vivienda)	Segundo nombre	Apellidos del niño	Escuela	Grado	Fecha de nacimiento	Hijo de crianza (√)
						☐
						☐
						☐
						☐
						☐

PASO 2: : ¿Algún miembro del hogar (incluido usted) participa actualmente en uno o más de los siguientes programas de asistencia: SNAP, MFIP o FDPIR? La asistencia médica no califica. Si NO > Vaya al PASO 3.
Si la respuesta es SÍ >Ingrese el número de caso SNAP, MFIP o FDPIR (entre 4 y 9 dígitos, no informe el número de tarjeta EBT) ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ luego vaya al PASO 4 (no complete el PASO 3)
PASO 3: Informe los ingresos de TODOS los miembros de la vivienda (Omita este paso si respondió "Sí" al PASO 2)

A. **Últimos cuatro dígitos del número de Seguro Social (SSN)** de los miembros adultos de la vivienda XXX-XX-☐☐☐☐ o marque si el adulto No tiene **No SSN**:☐ **Número total de miembros en la vivienda (Niños y adultos)**☐

B. **Ingreso de los niños.**
Algunas veces los niños en la vivienda ganan o reciben ingresos por ejemplo de un trabajo de medio tiempo o SSI. Por favor incluya los ingresos TOTALES recibidos por todos los niños enumerados en el PASO 1. No incluya el ingreso recibido por adultos en este cuadro de la derecha.

Ingresos Totales recibidos por todos los niños	Semanal	Cada dos semanas	2x Mes	Mensual
$	☐	☐	☐	☐

C. **Todos los adultos de la vivienda (Incluyéndose usted).** Para cada miembro del hogar enumerado, si reciben ingresos, informe solo el ingreso bruto total. Si no recibe ingresos de ninguna fuente, escriba '0' o deje los campos en blanco. Estás certificando (prometiendo) que no hay ingresos que reportar. ¿No está seguro de qué ingresos incluir aquí? Voltee la página y revise "Fuentes de ingresos" para obtener información. "Fuentes de ingresos" lo ayudará con la sección Ingresos de niños y la sección Todos los miembros adultos del hogar.

Nombre de todos los adultos miembros de la vivienda (Nombre y apellido)	Ganancias brutas por trabajo					¿Trabaja por cuenta propia o agricultor?			Cualquier otro ingreso bruto				
Enumere a todos los miembros del hogar que no figuran en el PASO 1 (incluido usted mismo), incluso si no reciben ingresos. Incluya a los niños que están temporalmente fuera de la escuela o en la universidad.	Semanal	Cada dos semanas	2x Mes	Mensual	Informe los ingresos **antes de deducciones o impuestos** en dólares enteros (sin centavos)).	Mensual	Anual	**Utilidad neta** de Granja o trabajo por cuenta propia. No duplicar en otro lugar.	Semanal	Cada dos semanas	2x Mes	Mensual	SSI, desempleo, asistencia pública, manutención infantil y otros en la página 2
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$
	☐	☐	☐	☐	$	☐	☐	$	☐	☐	☐	☐	$

PASO 4: Información de contacto y firma de adulto. "Certifico (prometo) que toda la información en esta solicitud es verdadera y que se informan todos los ingresos. Entiendo que esta información se proporciona en relación con la recepción de fondos federales y que los funcionarios escolares pueden verificar (verificar) la información. Soy consciente de que, si proporciono información falsa a propósito, mis hijos pueden perder los beneficios de comidas y puedo ser procesado según las leyes estatales y federales aplicables."
☐ He marcado esta casilla si no quiero que mi información se comparta con Programa de atención médica de Minnesota según lo permitido por la ley estatal.

Nombre impreso del adulto que firma el formulario Teléfono

Dirección (si está disponible) Apt# Ciudad Código postal

FIRME AQUÍ: Firma del adulto del hogar Fecha

No completar: para uso de la oficina escolar. Conversiones para anualizar todos los ingresos	X52	X26	X24	X12	X1	☐ ¿Verificado? Adjuntar rastreador	No hay cambios ☐	Gratis después de Verificar ☐	Reducido después de verificar ☐	Negado después de verificar ☐
Total de todos los ingresos (Incluir ingresos de niños y adultos)	Semanal	Cada 2 semanas	2X Mes	Mensual	Anual	**Tamaño de la vivienda:**	Elegibilidad categórica	Gratis	Reducido	Negado
$	☐	☐	☐	☐	☐		☐	☐	☐	☐
Determinación de la firma oficial:								**Fecha:**		
Confirmación de la firma oficial:								**Fecha:**		

Consulte la página 2 para obtener información adicional. Devuelva el formulario completo a la escuela en la dirección que figura en la parte superior del formulario. No envíe por correo al Departamento de Educación de Minnesota o al Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

OPCIONAL: Identidades raciales y étnicas de los niños.

Estamos obligados a solicitar información sobre la raza y el origen étnico de sus hijos. Esta información es importante y ayuda a asegurarnos de que estamos sirviendo plenamente a nuestra comunidad. Responder a esta sección es opcional y no afecta la elegibilidad de sus hijos. Responda tanto al Paso Uno, Etnicidad como al Paso Dos, Raza.

Paso 1**: Origen étnico (marque uno):** ☐ **Hispano o Latino** ☐ **No Hispano o Latino**

Paso 2: **Raza (marque uno o más):** ☐ **Indio americano o nativo de Alaska** ☐ **Asiático** ☐ **Negro o afroamericano** ☐ **Nativo hawaiano u otra isla del Pacífico** ☐ **Blanco**

INSTRUCCIONES: Fuentes de ingresos

Fuentes de ingresos de los niños

Fuentes de ingresos de los niños	Ejemplos
• Ganancias por trabajo • Seguro Social a. Pagos por discapacidad b. Beneficios para sobrevivientes. o Ingresos de una persona fuera del hogar. • Ingresos de cualquier otra fuente.	• Un niño tiene un trabajo regular a tiempo completo o parcial en el que gana un sueldo o salario. • Un niño es ciego o discapacitado y recibe Seguro Social. • Un padre está discapacitado, jubilado o fallecido, y su hijo recibe beneficios del Seguro Social. • Un amigo o un miembro de la familia le da regularmente a un niño dinero para gastos. • Un niño recibe ingresos regulares de un fondo de pensión privado, anualidad o fideicomiso.

Fuentes de Ingresos de los adultos

Ganancias del trabajo	Asistencia pública / Pensión alimenticia / Manutención de los hijos	Todos los demás ingresos
• Sueldo, salario, bonos en efectivo (antes de deducciones o impuestos) • Ingreso neto del trabajo por cuenta propia (granja o negocio) • Si usted está en la Fuerza Armada de los Estados Unidos: a. Pago básico y bonos en efectivo (NO incluya pago de combate, FSSA o asignaciones de vivienda privatizada) b. Subsidios por alojamiento, comida y ropa fuera de la base.	• Asistencia de efectivo por el gobierno estatal o local. • Ingreso de Seguridad Suplementario. • Beneficios de desempleo. • Compensación del trabajador • Pagos de pensión alimentaria • Pagos de manutención infantil. • Beneficios para veteranos • Beneficios por huelga.	• Seguro Social • Beneficios de discapacitados. • Ingresos regulares por fideicomiso o sucesiones. • Pensiones • Ingresos de Inversión. • Ingresos de alquiler. • Pagos regulares en efectivo fuera de la vivienda.

La **Ley Nacional de Almuerzos Escolares Richard B. Russell** requiere la información en esta solicitud. No es necesario que proporcione la información, pero si no lo hace, no podemos aprobar que su hijo reciba comidas gratuitas o/a precio reducido. Debe incluir los últimos cuatro dígitos del número de seguro social del miembro adulto del hogar que firma la solicitud. Los últimos cuatro dígitos del número de seguro social no son necesarios cuando presenta la solicitud en nombre de un niño de crianza o incluye un Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP), Programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF) o Programa de Distribución de Alimentos en Reservas Indígenas (FDPIR) u otro identificador FDPIR para su hijo o cuando indica que el miembro adulto del hogar que firma la solicitud no tiene un número de seguro social. Usaremos su información para determinar si su hijo es elegible para recibir comidas gratis o/a precio reducido, y para la administración y cumplimiento de los programas de almuerzo y desayuno. PODEMOS compartir su información de elegibilidad con programas de educación, salud y nutrición para ayudarlos a evaluar, financiar o determinar los beneficios para sus programas, auditores para revisiones de programas y funcionarios encargados de hacer cumplir la ley para ayudarlos a investigar violaciones de las reglas del programa.

En los distritos escolares públicos, el estado de las comidas escolares de cada estudiante también se registra en un sistema informático estatal que se usa para informar los datos de los estudiantes al MDE según lo exige la ley estatal. El MDE usa esta información para: (1) Administrar programas estatales y federales, (2) Calcular los ingresos compensatorios para las escuelas públicas y (3) Juzgar la calidad del programa educativo del estado.

Declaración de no discriminación: De acuerdo con la ley federal de derechos civiles y las normas y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de EE. UU. (USDA), esta institución tiene prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo (incluida la identidad de género y la orientación sexual) , discapacidad, edad o represalia o represalia por actividad anterior de derechos civiles.

La información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés. Las personas con discapacidades que requieran medios alternativos de comunicación para obtener información del programa (p. ej., Braille, letra grande, cinta de audio, lenguaje de señas estadounidense), deben comunicarse con la agencia estatal o local responsable que administra el programa o el Centro TARGET del USDA al (202) 720- 2600 (voz y TTY) o comuníquese con USDA a través del Servicio Federal de Retransmisión al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el Demandante debe completar el Formulario AD-3027, Formulario de queja por discriminación en el programa del USDA, que se puede obtener en línea en: https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf, desde cualquier oficina del USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida al USDA. La carta debe contener el nombre, la dirección, el número de teléfono y una descripción escrita de la supuesta acción discriminatoria del denunciante con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR) sobre la naturaleza y la fecha de la supuesta violación de los derechos civiles. El formulario o carta AD-3027 completo debe enviarse al USDA de:

(1) **Correo:** U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; or

(2) **Fax:** (833) 256-1665 or (202) 690-7442; or
(3)**Correo electrónico:** program.intake@usda.gov

Esta institución es un proveedor de igualdad de oportunidades.

POLÍTICAS Y NOTIFICACIONES DEL DISTRITO

La junta escolar del Distrito Escolar 197 ha adoptado políticas formales que abordan los derechos y expectativas de los estudiantes. Para revisar el texto completo de estas políticas, visite www.isd197.org/district/school-board.

PROTECCIÓN Y PRIVACIDAD DE LOS EXPEDIENTES EDUCATIVOS DE LOS ALUMNOS

Los padres/guardianes tienen derechos sobre la información educativa de sus estudiantes, y el Distrito Escolar 197 reconoce estos derechos (consulte la Política de la Junta 515: Protección y Privacidad de los expedientes de los alumnos).

Padres/guardianes tienen derecho a revisar los registros educativos de sus estudiantes y a solicitar cambios en circunstancias limitadas. Para proteger la privacidad de los estudiantes, la ley generalmente requiere que las escuelas soliciten un consentimiento por escrito antes de divulgar la información de identificación personal de los estudiantes a personas que no sean sus padres o guardianes. Ejemplos de datos educativos protegidos son: transcripciones y calificaciones de los estudiantes, horario de clases, registros disciplinarios, número MARSS, registros médicos, asesoramiento de salud mental y más.

Hay circunstancias bajo las cuales las escuelas pueden divulgar registros sin el consentimiento de los padres/guardianes. Aquí hay tres categorías de información que se pueden compartir a menos que un padre/tutor opte por no participar (más detalles sobre cómo optar por no participar se pueden encontrar a continuación):

INFORMACIÓN DEL DIRECTORIO

La ***Ley Federal de Privacidad y Derechos educativos de la familia*** (FERPA por sus iniciales en inglés) permite que las escuelas y los distritos designen cierta información básica del estudiante como "información de directorio" y compartan esa información sin consentimiento si se cumplen ciertos requisitos adicionales. Los padres/guardianes tienen derecho a ordenar al distrito que no divulgue cierta "información de directorio" relacionado con el estudiante, incluido el nombre del estudiante, fecha de nacimiento, campo principal de estudio, participación en equipos oficialmente reconocidos, peso y altura como miembro de equipos atléticos, fechas de inscripción, fechas de graduación o retiro, niveles de grado completados, títulos y premios, y fotos de estudiantes para publicaciones/comunicaciones aprobadas por la escuela.

ACCESO DE RECLUTADORES MILITARES A LOS DATOS DE LOS ESTUDIANTES

La ley de Minnesota establece que una institución secundaria deberá divulgar a los oficiales de reclutamiento militar los nombres, direcciones y números de teléfono de la casa de los estudiantes en los grados 11-12 dentro de los 60 días posteriores a la solicitud, excepto que se indique lo contrario. Los padres/guardianes y los estudiantes elegibles (18 años o más) tienen derecho a solicitar que los datos de sus estudiantes no se divulguen a las fuerzas armadas. Los datos divulgados a los reclutadores militares en virtud de esta subdivisión: (1) pueden usarse solo con el fin de brindar información a los estudiantes sobre el servicio militar, los beneficios educativos estatales y federales para veteranos y otras oportunidades educativas y profesionales proporcionadas por las fuerzas armadas; y (2) no se difundirá a ninguna otra persona más, excepto al personal de los servicios de reclutamiento o las fuerzas armadas.

Tenga en cuenta que una solicitud de no divulgación a la milicia sólo se refiere a la divulgación de dichos datos por parte del distrito escolar. Los reclutadores militares pueden tener medios adicionales para recopilar información de contacto de los estudiantes y, por lo tanto, un reclutador aún puede contactar a los estudiantes.

USO DE FOTOS Y TRABAJOS DE ESTUDIANTES

A lo largo del año escolar, los estudiantes asisten a programas, actividades, excursiones y eventos junto con las rutinas normales del salón de clases que apoyan su educación, promueven el servicio comunitario o fomentan el comportamiento positivo. Los funcionarios del distrito pueden visitar la escuela de su estudiante para cubrir estos eventos especiales, y el Distrito Escolar 197 puede desear utilizar las fotografías, las voces o el trabajo de los estudiantes de su estudiante con fines promocionales y educativos. Esto incluye anuarios escolares, boletines del distrito/escuela, redes sociales, etc.

EXCLUSIÓN DE LA DIVULGACIÓN DE LA INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE

Si desea excluir el uso del nombre o la imagen de su estudiante para propósitos del distrito escolar y/o de los medios, información del directorio o o acceso de reclutadores militares a los datos de los estudiantes por favor firme el formulario de exclusión del directorio estudiantil (disponible en www.isd197.org/district/departments/communication) y devuelva el formulario completo al *Departamento de Comunicaciones del distrito, 1897 Delaware Ave., Mendota Heights, MN 55118*, o envíelo por correo electrónico a district.communications@isd197.org, antes del 1 de octubre. Esta restricción es válida por un año y se debe firmar un nuevo acuerdo para cada año escolar.

Las políticas y regulaciones de información del distrito pueden ser examinadas en la oficina del distrito. Se puede presentar una queja por cualquier incumplimiento de los requisitos de privacidad del estudiante ante la oficina de *Privacidad y Derechos educativos de estudiantes y familias, Departamento de Educación de EE. UU., Washington, DC 20202*. Una queja debe contener alegaciones de hecho específicas, dar motivo razonable para creer que se ha producido una violación de la ley o los reglamentos federales.



ENCUESTAS PREVISTAS PARA 2023-2024			
Encuesta	**Quienes**	**Objetivo**	**Cuando**
Encuestas de compromiso y ambiente estudiantil	Grados 3- 12	• Para obtener las perspectivas de los estudiantes sobre la enseñanza, el aprendizaje y las experiencias en el aula, así como su perspectiva general sobre el ambiente escolar en general. • Para que los estudiantes reflexionen sobre sus propias fortalezas.	Otoño Invierno
Lenguaje del mundo	Los grados 8- 12	• Para obtener la perspectiva de los estudiantes sobre su experiencia en Lenguaje del mundo informar el proceso de revisión del currículo.	Invierno
Intervención de lectura y matemáticas	Estudiantes en intervención en los grados 3- 12	• Para obtener la perspectiva del estudiante sobre su experiencia en la intervención de matemáticas o lectura, un requisito de los informes estatales.	Primavera

ENCUESTAS Y LA PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS DE LOS ALUMNOS

El distrito escolar administra encuestas estudiantiles anualmente. Las encuestas previstas para este año escolar se enumeran en la siguiente tabla. La participación es voluntaria y no se impone ninguna sanción (académica o de otro tipo) en caso de que los estudiantes/familias decidan no participar.

Si está interesado en obtener más información sobre el enfoque de nuestro distrito para las encuestas de estudiantes, revise la Política 520 (disponible en el sitio web de nuestro distrito). Si desea revisar una encuesta u optar por que su estudiante no participe, comuníquese con el director de la escuela de su estudiante.

Además, la Enmienda de Protección de los Derechos del Alumno (PPRA por sus iniciales en inglés), 20 U.S.C. § 1232h, requiere que el Distrito Escolar 197 notifique a los padres/guardianes y les permita optar por que su estudiante no participe en ciertas actividades escolares. Estas actividades incluyen una encuesta, análisis o evaluación de estudiantes que conciernen a una o más de las siguientes ocho áreas ("encuestas de información protegida"):

1. Afiliaciones políticas o creencias del estudiante o de los padres del estudiante.
2. Problemas mentales o psicológicos del estudiante o de la familia del estudiante.
3. Comportamiento o actitudes sexuales.
4. Comportamiento ilegal, antisocial, auto incriminatorio o degradante.
5. Evaluaciones críticas de otras personas con las que los encuestados tienen relaciones familiares cercanas.
6. Relaciones privilegiadas legalmente reconocidas, como con abogados, médicos o ministros.
7. Prácticas religiosas, afiliaciones o creencias del estudiante o de los padres.
8. Ingresos, distintos a los requeridos por la ley para determinar la elegibilidad del programa.

Este requisito también se aplica a la recopilación, divulgación o uso de la información del estudiante con fines de mercadeo ("encuestas de mercadeo") y ciertos exámenes físicos y evaluaciones.

Tenga en cuenta: Las encuestas enumeradas en la tabla anterior no recopilan información protegida o información con fines de mercadeo.

En caso de que se programen encuestas y actividades durante este año escolar que recopilen información protegida o de mercadeo, el Distrito Escolar 197 proporcionará a los padres, dentro de un período de tiempo razonable antes de la administración de las encuestas y actividades, notificación de las encuestas y actividades, y será brindado la oportunidad de optar por no participar con su estudiante, así como la oportunidad de revisar las encuestas. (Tenga en cuenta que este aviso y la opción de exclusión se transfieren de los padres a cualquier estudiante que tenga 18 años o sea un menor emancipado según la ley estatal).

POLÍTICA DE PROHIBICIÓN DE ACOSO ESCOLAR

Se necesita un ambiente seguro y civil para que los estudiantes aprendan y alcancen altos estándares académicos y para promover relaciones humanas saludables. El acoso, al igual que otros comportamientos violentos o perturbadores, es una conducta que interfiere con la capacidad de aprendizaje de un estudiante y/o la capacidad de un maestro para educar a los estudiantes en un entorno seguro. El distrito no puede monitorear las actividades de los estudiantes en todo momento y eliminar todos los incidentes de intimidación entre estudiantes, particularmente cuando los estudiantes no están bajo la supervisión directa del personal escolar.

Sin embargo, en la medida en que dicha conducta afecte el entorno educativo del distrito escolar y los derechos y el bienestar de sus estudiantes y esté bajo el control del distrito escolar en sus operaciones normales, el distrito escolar tiene la intención de prevenir el acoso y tomar medidas para investigar, responder y remediar y disciplinar aquellos actos de intimidación que no se hayan prevenido con éxito. El propósito de esta política es ayudar al distrito escolar en su objetivo de prevenir y responder a actos de acoso, intimidación, violencia, represalias, retaliación y otros comportamientos disruptivos y perjudiciales similares.

**Consulte la Política 514 para obtener información completa sobre la prohibición del acoso escolar en https://www.isd197.org/district/school-board/policy-manual. La información también está disponible en el Manual de Derechos y Responsabilidades de los estudiantes y en la oficina principal de cada escuela.*

NO DISCRIMINACIÓN

La junta escolar del Distrito Escolar 197 cumple con las leyes y reglamentos federales y estatales que prohíben la discriminación y el acoso. Ninguna persona, por motivos de raza, color, credo, religión, origen nacional, sexo, género, edad, estado civil, estado familiar, estado con respecto a la asistencia pública, orientación sexual o discapacidad, podrá ser excluida de participar en, ser negado los beneficios de, o estar sujeto a discriminación bajo cualquier programa educativo o en cualquier término o condición de empleo. La política de acoso y violencia del distrito (Política 413) está disponible en línea o en el Departamento de Recursos Humanos. Para más información póngase en contacto con Tye Michaels, directora de Recursos Humanos, en tye.michaels@isd197.org o 651-403-7006.

VERIFICACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES

De acuerdo con el Estatuto 123B.03 de MN, el Distrito Escolar 197 llevará a cabo una verificación de antecedentes penales de todos los empleados recién contratados, voluntarios de excursiones nocturnas, entrenadores voluntarios, voluntarios académicos extracurriculares que no estén bajo la supervisión directa de otro miembro del personal e instructores de música privados que operan en la propiedad del distrito escolar. Para obtener más información, comuníquese con el Departamento de Recursos Humanos del Distrito Escolar 197 al 651-403-7027.

DERECHO DE LOS PADRES A SABER

Si un padre lo solicita, el distrito escolar brindará información sobre las calificaciones profesionales de los maestros de clase de su estudiante, lo que incluye, como mínimo, lo siguiente:

1. Si el maestro ha cumplido con las calificaciones estatales y los criterios de licencia para los niveles de grado y las materias en las que el maestro brinda instrucción;
2. Si el maestro está enseñando bajo estado de licencia de emergencia u otro estado de licencia provisional a través del cual se han renunciado a los criterios de calificación o licencia estatales;
3. El título de licenciatura del maestro y cualquier otra certificación de posgrado o título que posea el maestro, y el campo de disciplina de la certificación o título;
4. Si el estudiante recibe servicios de paraprofesionales y, de ser así, sus calificaciones.

Además, el distrito escolar proporcionará a los padres información sobre el nivel de rendimiento de su estudiante en cada una de las evaluaciones académicas estatales. El distrito escolar notificará a los padres si su estudiante ha sido asignado o enseñado durante cuatro o más semanas consecutivas por un maestro que no está altamente calificado.

INFORMACIÓN DE CIERRE DE EMERGENCIA

En caso de una emergencia o clima severo, el cierre de la escuela o los retrasos se publicarán en línea en www.isd197.org. También se anunciarán en las estaciones de radio y televisión locales. El distrito también notificará a las familias por teléfono y correo electrónico a través del sistema de notificación para padres del distrito. (Para garantizar la entrega adecuada de dichas notificaciones, asegúrese de que la escuela de su estudiante tenga su información de contacto actual en el archivo). La decisión de cerrar las escuelas temprano una vez que hayan comenzado el día se tomará solo en la emergencia más extrema. Las escuelas no públicas en el Distrito Escolar 197 generalmente cierran cuando cierran las escuelas públicas, aunque la decisión final depende de cada escuela no pública individual. Todas las demás actividades estudiantiles y públicas generalmente se cancelan cuando las escuelas están cerradas.







SCHOOL DISTRICT 197

West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area

1897 Delaware Ave.
Mendota Heights, MN 55118

isd197.org

Nonprofit Org.
U.S. Postage
PAID
Twin Cities, MN
Permit No. 2015